



**Aggiornamento a**  
Sibelius 5

Edizione 5.1  
Febbraio 2008

Manuale scritto da Daniel Spreadbury.

Traduzione per Midiware S.r.l. a cura di Massimo Grazioli: [maxiflip@tiscali.it](mailto:maxiflip@tiscali.it).

Si prega d'invviare via e-mail tutti i suggerimenti utili al miglioramento di questo libretto a [docs@sibelius.com](mailto:docs@sibelius.com) (non usare questo indirizzo per suggerimenti o richieste sul programma di Sibelius vero e proprio – vedere il documento separato **Ultime informazioni & supporto tecnico** ove è indicato l'indirizzo corretto per i vari Paesi).

Sibelius copyright © Sibelius Software, divisione di Avid Technology, Inc. e suoi licenziatari 1987–2008  
*Aggiornamento a Sibelius 5* copyright © Sibelius Software, divisione di Avid Technology, Inc. 2008  
Pubblicato da Sibelius Software, The Old Toy Factory, 20–23 City North, Fonthill Road, London N4 3HF, UK

Tutti i diritti riservati. Questo libretto non può essere riprodotto, memorizzato in un sistema di ricerca o trasmesso in qualsiasi forma o per qualsiasi motivo – per mezzo elettronico, di registrazione, meccanico, fotostatico o altro – interamente o in parte senza consenso scritto dell'editore. Sebbene sia stata posta la massima cura nella sua stesura, né l'editore né gli autori si assumono la responsabilità per qualsiasi perdita o danno dovuto a errori od omissioni contenuti in questo libretto.

Sibelius, il logo Sibelius, Scorch, Flexi-time, Espressivo, Rubato, Rhythmic feel, Arrange, ManuScript, Virtual Manuscript Paper, Opus, Inkpen2, Reprise, Helsinki, magnetic, multicopy, Optical, Dynamic parts, Panorama, SoundWorld, Ideas, i loghi note blu ed elicoidale, SibeliusMusic.com, SibeliusEducation.com, le frasi "Il modo più rapido, intelligente e facile per scrivere musica" e "99% ispirazione, 1% traspirazione" sono tutti marchi registrati di Sibelius Software, divisione di Avid Technology Inc., negli USA, Regno Unito e altri Paesi. Tutti gli altri marchi registrati appartengono ai rispettivi proprietari.

# Sommario

Introduzione .....	4
<b>Installazione</b> .....	<b>5</b>
Aggiornamento in Windows .....	6
Aggiornamento in Mac .....	13
Aggiornamento delle partiture esistenti .....	19
Aggiornamento da Sibelius 1.x .....	23
<b>Cosa c'è di nuovo?</b> .....	<b>25</b>
Riproduzione .....	26
Idee .....	31
Panorama .....	36
Acciaccature .....	38
Strumenti .....	41
Numerazione .....	43
Reprise e altri font .....	45
Plug-in .....	48
Aspetto e uso .....	52
Altri miglioramenti e correzioni .....	55
<b>Appendici</b> .....	<b>67</b>
Appendice A: Miglioramenti fino a Sibelius 4.1.5 .....	68
Appendice B: variazioni nei Menu .....	71
Appendice C: Comandi rapidi .....	72

# Introduzione

---

Grazie per aver eseguito l'aggiornamento a Sibelius 5. Si troverà questo aggiornamento principale più veloce, intelligente e facile di prima. Con la nuova funzione Idee si può catturare, organizzare, recuperare e riutilizzare facilmente qualsiasi melodia, motivo o altro materiale musicale. Panorama visualizza la partitura in un singolo sistema continuo su una pagina infinitamente larga, consentendo alla propria creatività di esprimersi senza preoccuparsi del layout pagina. Grazie a una nuova libreria sonora di qualità e la possibilità di usare praticamente ogni strumento virtuale o effetto in modo omogeneo all'interno di Sibelius, si può sentire una riproduzione della partitura più realistica che mai. In pochi istanti è possibile inserire fraseggi strumentali nelle parti, cambiare strumento ovunque in un rigo, creare pagine di titolo e bianche con un clic – ed è solo l'inizio!

Questo libretto spiega come installare la nuova versione di Sibelius e riassume tutti i miglioramenti apportati al programma; per i dettagli completi sull'uso delle nuove funzioni consultare il Manuale di Sibelius (vedere in seguito).

Si raccomanda di leggere interamente questo libretto prima di usare l'aggiornamento o almeno seguire le istruzioni per l'aggiornamento alle pagine seguenti.

## Manuali di Sibelius

I manuali di Sibelius 5 sono due: la Guida che spiega ai nuovi utenti come installare il software e introduce le funzioni del programma e il Manuale che spiega in dettaglio ogni funzione del programma; la Guida di Sibelius 5 non serve, quindi non è inclusa in questo aggiornamento.

Il Manuale è disponibile sullo schermo da Sibelius 5: selezionare **Aiuto ▶ Riferimento Sibelius** (comando rapido **F1** o **⌘?**) per aprirlo in Adobe Reader (Windows) o Preview (Mac).

Il Manuale è disponibile anche in forma di libro stampato; per acquistarne uno visitare il sito [www.sibelius.com/buy](http://www.sibelius.com/buy) per ulteriori informazioni.

Alcune integrazioni e modifiche nel Manuale di Sibelius rispetto a Sibelius 4 sono:

- I capitoli **3. Scritte** e **7. File** sono stati riorganizzati con un numero maggiore di argomenti più brevi, in modo da offrire un aiuto specifico più comodo.
- Il capitolo **5.4 Parti dinamiche** è diventato il nuovo capitolo **6. Parti** ed è stato suddiviso in argomenti più brevi.
- Tutte le nuove funzioni e i perfezionamenti hanno nuovi argomenti; quelli esistenti sono stati rivisti in modo sostanziale. Questo libretto indica i riferimenti a questi nuovi argomenti nei punti più opportuni.

## Contenuto dell'aggiornamento

Oltre a questo libretto, verificare che l'aggiornamento contenga:

- Il DVD-ROM di Sibelius 5.
- Il codice d'aggiornamento (o i codici se c'è più di una copia di Sibelius con numeri di serie diversi) stampato su un foglio di carta separato.
- Il foglio **Ultime informazioni e supporto tecnico**.
- Il Manuale cartaceo (se si è scelto di acquistarlo con l'aggiornamento).

# Installazione

# Aggiornamento in Windows

---

## Importante

Installando l'aggiornamento sullo stesso computer con la versione precedente di Sibelius:

- Non disinstallare la versione precedente di Sibelius prima d'installare l'aggiornamento.
- Assicurarsi che la copia di Sibelius alla quale ci si aggiorna sia registrata (e che per Sibelius 2.x e Sibelius 1.x la funzione di salvataggio non sia stata trasferita su un altro computer). Aggiornando una copia non registrata di Sibelius essa rimarrà non registrata dopo l'aggiornamento.

Installando l'aggiornamento su un computer diverso da quello con la versione precedente:

- Aggiornandosi da Sibelius 3 o Sibelius 4 avviare le versioni precedenti di Sibelius sul vecchio computer e selezionare **Aiuto ▶ Cancella registrazione Sibelius** per togliere la registrazione di Sibelius da Internet *prima* d'installare Sibelius 5 sul nuovo computer.
- Aggiornandosi da Sibelius 2 o Sibelius 1.4 disinstallare la versione precedente di Sibelius dal vecchio computer *prima* d'installare Sibelius 5 su quello nuovo – vedere **Disinstallare le vecchie versioni di Sibelius** a pagina 12.

Da qualsiasi versione di Sibelius ci si aggiorni, installando Sibelius 5 su un nuovo computer *non c'è* bisogno d'installare la versione precedente sul nuovo computer per installare l'aggiornamento.

## Requisiti minimi

I requisiti minimi per il solo Sibelius 5 sono:

Windows XP SP2 o Windows Vista, 512MB+ RAM, 350MB di spazio su hard-disk, drive DVD-ROM.

Requisiti raccomandati per l'impiego di Sibelius Sounds Essentials e Kontakt Player 2 (specialmente per partiture con molti strumenti):

1GB+ RAM completa, 3.5GB di spazio totale su hard-disk, scheda audio ASIO-compatibile.

Se il computer non soddisfa i requisiti raccomandati Sibelius Sounds Essentials si può usare ugualmente, ma non con molti suoni simultaneamente.

Per installare ed usare Sibelius 5 si deve avere almeno Windows XP Service Pack 2. Avendo Windows 95, Windows 98, Windows Me, Windows 2000 o Windows NT 4.x bisogna acquistare un aggiornamento ad un versione più recente del sistema operativo Windows.

## Come sapere se si sta usando Windows XP Service Pack 2

Se si ha Windows XP ma non si è sicuri di avere Windows XP Service Pack 2:

- Cliccare sul pulsante **Start** e scegliere **Esegui...**
- Digitare **winver** nel box **Apri** e premere **Invio** (sulla tastiera principale)

- Appare la seguente finestra:



Alla fine della seconda riga si dovrebbe vedere la scritta **Service Pack 2**; se non c'è significa che bisogna aggiornarsi a Service Pack 2. Il modo più semplice per farlo è scaricarlo automaticamente selezionando **Windows Update** dal menu **Start**. Se il computer sul quale è in esecuzione Sibelius non è collegato a Internet, si può avere Windows XP Service Pack 2 su CD-ROM o con uno speciale download che può essere masterizzato su CD e trasferito su un altro computer; per maggiori informazioni visitare il sito <http://www.microsoft.com/windowsxp/sp2/default.msp>.

### Utenti di Sibelius 1.x

Installando l'aggiornamento sullo stesso computer con la versione precedente di Sibelius, verificare che quest'ultima sia Sibelius 1.2 o superiore; per farlo, avviare Sibelius e selezionare **Help ► About Sibelius**: il numero della versione è nell'angolo in basso a destra della finestra che appare.

*Importante:* avendo una versione di Sibelius precedente la 1.2:

- Uscire da Sibelius (se è in esecuzione).
- Inserire il DVD-ROM di Sibelius 5; dopo pochi istanti appare un menu: cliccare sull'opzione **Browse this DVD**.
- Si apre una finestra di Windows Explorer che mostra il contenuto del DVD-ROM. Doppio-clic sulla cartella **Update Sibelius 1.x to 1.4**, quindi doppio-clic sull'icona **Update Sibelius (English)** per aggiornare la versione esistente di Sibelius alla 1.4.
- Seguire le istruzioni sullo schermo; potrebbe essere necessario riavviare il computer. In tal caso, attendere il riavvio del computer.
- A questo punto avviare di nuovo Sibelius per verificare che l'aggiornamento sia avvenuto con successo. *È molto importante avviare Sibelius dopo averlo aggiornato!*
- Lo splash screen indicherà la scritta "Version 1.4." Se non si è visto lo splash screen, verificare di nuovo la versione da **Aiuto ► Info su Sibelius**.
- Uscire nuovamente da Sibelius.

### Copie multiple e licenze del sito

Avendo più di una copia di Sibelius che utilizza lo stesso numero di serie (es. un 5-pack, una seconda copia di registrazione o per il portatile) seguire le stesse istruzioni d'aggiornamento su ogni computer usando lo stesso codice (Upgrade Code).

Avendo più di un numero di serie per Sibelius (es. due 5-pack) seguire le istruzioni d'aggiornamento su ogni computer usando l'Upgrade Code valido per il numero di serie di Sibelius utilizzato da quel computer. L'Upgrade Code incluso in ogni pacchetto d'aggiornamento indica a quale numero di serie si applica. Se non si è certi del numero di serie usato su un determinato computer non c'è da preoccuparsi – Sibelius lo indica quando chiede l'Upgrade Code.

Avendo una licenza di rete per Sibelius, si prega di leggere il libretto separato **Installare e registrare licenze del sito di rete** contenuto nella confezione dell'aggiornamento.

### Privilegi dell'amministratore

Sibelius si deve installare usando un account utente sul computer con privilegi dell'amministratore. Per poter registrare Sibelius dopo averlo installato si deve usare un account utente amministratore o essere in grado di fornire username e password amministratore quando richiesti.

Installare Sibelius 5 poi lanciarlo e registrarlo (se non è registrato) *come utente amministratore*.

Una volta registrato il software avviare Sibelius (come tutte le altre applicazioni) da utente non privilegiato, per aumentare la sicurezza del sistema.

Se si è l'unica persona a usare il computer o non si sa niente riguardo ad account utente o privilegi dell'amministratore del computer si possono tranquillamente ignorare le istruzioni descritte in precedenza e installare normalmente il software.

### Installare l'aggiornamento

- Uscire da tutti i programmi in esecuzione, inclusi tutti i programmi anti-virus che si caricano automaticamente all'avvio del computer (per esempio, McAfee Virus Scan o Norton AntiVirus). Se si usa MSN Messenger, chiuderlo prima di continuare eseguendo un clic-destro sulla rispettiva icona nell'area di notificazione del sistema (angolo in basso a destra sul desktop di Windows) e selezionando **Exit**.
- Togliere dalla custodia il DVD-ROM di Sibelius 5, inserirlo nel drive DVD-ROM del computer (con l'etichetta in alto) e chiudere lo sportello del drive.
- Attendere alcuni secondi; il drive del DVD-ROM si attiva e sullo schermo appare una finestra di dialogo.  
(Se non c'è segno di attività cliccare **Start**, selezionare **Esegui**, digitare `D:\amplayer` e premere **Invio** sulla tastiera principale).
- Cliccare **Install Sibelius 5** per iniziare l'aggiornamento di Sibelius.
- Se non è installato Microsoft .NET Framework 2.0 un messaggio invita a farlo. Cliccare **Accept** per accettare i termini della licenza d'uso visualizzata, quindi attendere pazientemente l'installazione di .NET Framework (potrebbe durare un paio di minuti).
- Dopo pochi secondi appare una finestra con il messaggio **Welcome to the Sibelius 5 Installation Wizard**; cliccare **Avanti**.
- Si può leggere il contratto di licenza di Sibelius (scritto anche alla fine del Manuale). Cliccare **I accept the license agreement**, quindi cliccare **Avanti**.
- Il programma di installazione suggerisce una cartella nella quale installare Sibelius. A meno che si desideri installarlo in un'altra cartella (e si sappia come modificarla) lasciare quella di default. Un messaggio chiede se si vuole installare Sibelius per chiunque (**Everyone**) o solo per l'utente

(**Just me**) scelta che determina se chiunque usi il computer vedrà un comando rapido per Sibelius sul Desktop (oppure sarà visto solo dall'utente). Si consiglia di lasciare **Everyone**; cliccare **Avanti**.

- Un messaggio informa che si è pronti ad installare Sibelius; cliccare **Avanti**.
- I file scorrono sullo schermo lampeggiando durante l'installazione. L'operazione può durare alcuni minuti.
- Quando il programma di installazione ha finito cliccare su **Fine**.

Prima di avviare Sibelius 5 per la prima volta valutare se installare o meno altre applicazioni dal DVD-ROM di Sibelius 5.

## Installare Sibelius Sounds Essentials

Sibelius Sounds Essentials è una libreria di suoni ad alta qualità da usare in Sibelius – per maggiori dettagli vedere **Sibelius Sounds Essentials** a pagina 26. Per installarla:

- Se la finestra che appariva quando prima è stato inserito il DVD-ROM di Sibelius 5 è ancora aperta cliccare **Install Sibelius Sounds Essentials** in quella finestra per iniziare. Se la finestra non è visibile reinserire il DVD-ROM di Sibelius 5: apparirà in pochi secondi.
- In pochi istanti s'avvia il programma di installazione. Cliccare su **Avanti**.
- Si può leggere la licenza d'uso di Sibelius Sounds Essentials: farlo e cliccare **I Accept**.
- Un messaggio informa che l'installazione della libreria sonora richiede tempo (durante il quale può sembrare che il processo si sia fermato). Cliccare **Avanti**.
- Il programma di installazione indica dove sarà installato Kontakt Player 2 (il player di campioni usato da Sibelius Sounds Essentials); si consiglia di accettare la destinazione di default – quindi cliccare semplicemente **Avanti**.
- Il programma di installazione indica poi dove sarà installata la libreria di campioni; questa libreria occupa circa 3GB, quindi assicurarsi che alla destinazione scelta ci sia spazio sufficiente. In genere, quella suggerita di default va bene, quindi, a meno che si sappia che a quella destinazione non ci sia lo spazio necessario, cliccare **Avanti**.
- A questo punto il programma di installazione indica dove sarà installato lo strumento virtuale Kontakt Player 2 VST. La destinazione di default è **C:\Program Files\Sibelius Software\VST-Plugins** e non si deve cambiarla. Cliccare **Avanti**.
- Infine, il programma di installazione chiede di scegliere il nome del gruppo di menu Start da aggiungere alle icone di Sibelius Sounds Essentials; cliccare **Avanti**.
- I file lampeggiano e scorrono sullo schermo durante l'installazione di Sibelius Sounds Essentials. Si osservi che il campo di lettura **Time remaining** indica che l'installazione sarà terminata in 0 secondi (per risparmiare tempo) – questo è normale; aspettare pazientemente l'installazione della libreria (potrebbero essere necessari diversi minuti).
- Un messaggio può indicare che Sibelius Sounds Essentials è stato installato con successo. Cliccare **Fine**.

## Installare Scorch

A questo punto installare l'ultima versione di Scorch, il plug-in gratuito di browser web per vedere, suonare, trasportare e stampare le partiture di Sibelius in Internet:

- Se la finestra apparsa al primo inserimento del DVD-ROM di Sibelius 5 è ancora aperta cliccare **Install Scorch** in quella finestra per iniziare. Se la finestra non è visibile reinserire il DVD-ROM di Sibelius 5: riapparirà in pochi secondi.
- In pochi istanti si aprirà una finestra con la scritta **Welcome to the Sibelius Scorch Setup Wizard**. Cliccare **Avanti**.
- Si può leggere la licenza d'uso di Scorch: farlo e cliccare sul pulsante circolare **I Agree**, quindi cliccare **Avanti**.
- Il programma di installazione chiede di scegliere una cartella d'installazione per Scorch: cliccare nuovamente **Avanti**.
- Un messaggio informa che si può installare Scorch. Cliccare **Avanti**.
- I file lampeggiano e scorrono sullo schermo durante l'installazione di Scorch (l'operazione dura solo pochi secondi).
- Quando il programma di installazione ha terminato il processo d'installazione cliccare **Close**.

### Installare PhotoScore Lite

A meno che con l'aggiornamento sia stato acquistato PhotoScore Ultimate o si abbia già PhotoScore Ultimate (o una versione precedente di PhotoScore Professional) installato, a questo punto si può installare l'ultima versione di PhotoScore Lite dal DVD-ROM di Sibelius 5:

- Se la finestra apparsa al primo inserimento del DVD-ROM di Sibelius 5 è ancora aperta cliccare **Install PhotoScore Lite** in quella finestra per iniziare; se la finestra non è visibile reinserire il DVD-ROM di Sibelius 5: apparirà in pochi secondi.
- Se la risoluzione dello schermo è inferiore a 1024 x 768 un messaggio consiglia di aumentarla. Cliccare **OK**.
- Cliccare **Avanti** per vedere la licenza d'uso di PhotoScore Lite; leggerla e cliccare **Avanti**.
- Bisogna inserire alcuni dati: digitare **Name** (il campo **Product ID** è già inserito). Una volta completato il modulo cliccare **Avanti**.
- PhotoScore Lite indica dove sarà installato; anche in questo caso è possibile cambiare destinazione (se necessario) altrimenti cliccare **Avanti**.
- Cliccare nuovamente **Avanti** per installare PhotoScore Lite, quindi cliccare **Fine**.

### Aggiornare i prodotti Sibelius Sounds

Kontakt Gold (che ora si chiama Sibelius Sounds Gold), Garritan Personal Orchestra Sibelius Edition o Sibelius Rock and Pop Collection devono essere aggiornati per funzionare in Sibelius 5.

Gli aggiornamenti gratuiti a questi prodotti si possono scaricare dal sito web di Sibelius:

[http://www.sibelius.com/products/sibelius\\_sounds/upgrade.html](http://www.sibelius.com/products/sibelius_sounds/upgrade.html)

### Primo avvio

Il primo avvio di Sibelius 5 completa la procedura d'aggiornamento: doppio-clic sull'icona del desktop o scegliere **Start ▶ Programmi ▶ Sibelius Software ▶ Sibelius 5**.

- Se non si è utente amministratore sono richiesti username e password. Se si è registrati come utente amministratore su Windows Vista può apparire una richiesta di autorizzazione a continuare la procedura; fornire le credenziali necessarie a continuare.

- Un messaggio chiede se sul computer è installata una versione precedente di Sibelius. Se l'aggiornamento è stato installato sullo stesso computer della versione precedente di Sibelius, cliccare **Yes**; a questo punto:
  - Appare un elenco di tutte le copie di Sibelius installate sul computer. Di solito c'è una sola copia (la copia di Sibelius dalla quale ci si aggiorna); scegliere quella e cliccare **OK**.
  - Si apre la finestra di dialogo **Enter Upgrade Code**. Inserire il proprio nome e Upgrade Code. L'Upgrade Code è stampato su un foglio di carta contenuto nel pacchetto d'aggiornamento – digitarlo e cliccare **OK**. Avendo più di un numero di serie di Sibelius (quindi più di un Upgrade Code) assicurarsi di digitare l'Upgrade Code che corrisponda al giusto numero di serie; in ogni caso, digitando quello sbagliato appare un messaggio d'avviso.
  - Cliccare **OK**; appare lo splash screen di Sibelius 5.
- Se invece l'aggiornamento è stato installato su un computer diverso da quello con la versione precedente di Sibelius cliccare **No**; a questo punto:
  - Inserire il numero di serie di Sibelius (stampato sul retro della custodia del CD con la versione *originale* di Sibelius: è il numero che inizia con la lettera S).
  - Cliccare **OK**; appare lo splash screen di Sibelius 5.
  - Un messaggio chiede di registrare Sibelius. Si può farlo subito selezionando il pulsante circolare **On the Internet** e cliccando **Avanti**; seguire quindi le istruzioni sullo schermo. Se serve aiuto per la registrazione di Sibelius vedere **Registrare Sibelius** nella Guida..
  - Un messaggio informa che Sibelius è stato registrato con successo.
- Una volta caricato Sibelius appare la finestra di dialogo **Quick Start**. Se da fastidio disattivare l'opzione **Show this each time Sibelius starts**.

Al termine dell'installazione riporre il DVD-ROM di Sibelius 5 nella custodia del CD-ROM originale di Sibelius ed eliminare tutti i vecchi CD-ROM (poiché non servono più). È importante collocare il nuovo DVD nella vecchia custodia perché sul retro è stampato il numero di serie.

## Recuperare i vecchi file

*Solo per utenti esperti*

In versioni precedenti di Sibelius potrebbero essere stati scritti o personalizzati plug-in, fogli manoscritti, set di funzioni, stili Arrange, ecc.. Ogni versione di Sibelius memorizza questi file in luoghi diversi, quindi per usarli in Sibelius 5 bisogna copiarli manualmente dalle vecchie destinazioni a quelle nuove più opportune. Per sapere dove Sibelius 5 conserva i file creati dall'utente:

- Doppio-clic nel **Pannello di controllo** o aprire una finestra Windows Explorer.
- Selezionare **Pannello di Controllo** ▶ **Opzioni cartella** e cliccare sulla pagina **Visualizzazione**.
- In **Impostazioni avanzate** assicurarsi che sia attiva l'opzione **Visualizza cartelle e file nascosti**.
- Cliccare **OK** per chiudere la finestra di dialogo **Opzioni cartella**.
- Individuare la rispettiva cartella della propria versione di Windows:
  - Windows XP: C:\Documents and Settings\*nome utente*\Application Data\
  - Windows Vista: C:\Users\*nome utente*\AppData\Roaming\

- Si vedrà una cartella denominata **Sibelius Software**: doppio-clic sulla cartella per aprirla. Se non si vede selezionare **File ▶ Nuova cartella**, digitare **Sibelius Software** come nome della cartella, quindi doppio-clic del mouse sulla nuova cartella creata per aprirla.
- Scegliere di nuovo **File ▶ Nuova cartella** e digitare **Sibelius 5** come nome della cartella. Doppio-clic sulla nuova cartella creata per aprirla.

Questa è la destinazione alla quale Sibelius 5 si aspetta di trovare i dati personalizzati (plug-in, fogli manoscritti, e così via) ciascuno nella rispettiva cartella.

Aggiornandosi da Sibelius 4 e avendo modificato uno qualsiasi di questi file ci sarà già una cartella denominata **Sibelius 4** alla stessa destinazione; basterà quindi trascinare le cartelle dalla cartella **Sibelius 4** nella nuova cartella **Sibelius 5**.

Aggiornandosi da Sibelius 1, Sibelius 2 o Sibelius 3 si devono spostare *solo questi file personalizzati (che si desidera conservare)* dalle vecchie destinazioni a quelle nuove:

<i>Tipo di elemento</i>	<i>Vecchia destinazione:</i> C:\Program Files\Sibelius Software\Sibelius 3\	<i>Destinazione in Sibelius 5:</i> ...\Sibelius Software\Sibelius 5\
Stili Arrange	Arrange Styles\	Arrange Styles\
Stili House	House Styles\	House Styles\
Foglio manoscritto	Manuscript paper\	Manuscript paper\
Set di funzioni	Menus and Shortcuts\	Menus and Shortcuts\
Plug-in	Plugins\	Plugins\
Template web Scorch	Manuscript paper\	Scorch Templates\
Strutture	Textures\	Textures\

Aggiornandosi da Sibelius 1 molte di queste vecchie cartelle non esistono, quindi da esse non si deve copiare niente; tuttavia, da qualsiasi versione ci si aggiorni si noti che:

- A causa delle variazioni in Manuscript, i plug-in creati o modificati dall'utente potrebbero non funzionare più in Sibelius 5; per maggiori dettagli consultare la documentazione Manuscript situata nella cartella **Extras**.
- A causa delle modifiche nei sound set, quelli creati in qualsiasi versione precedente di Sibelius non funzionano in Sibelius 5.
- Per sfruttare al meglio molte nuove funzioni di Sibelius 5 è necessario importare uno dei nuovi stili house di Sibelius 5 nelle partiture e nei fogli manoscritti esistenti, oppure ricreare i propri fogli manoscritti in Sibelius 5 partendo da zero .

## Disinstallare le vecchie versioni di Sibelius

La copia precedente di Sibelius 1.x, 2.x, 3.x o 4.x rimane nel computer ma non è più registrata, quindi si consiglia di disinstallarla. Per disinstallare Sibelius andare in **Start ▶ Pannello di controllo ▶ Installazione applicazioni** e doppio-clic sul pulsante **Cambia/Rimuovi**.

Nell'elenco ci sono **Sibelius**, **Sibelius 2**, **Sibelius 3** o **Sibelius 4** e **Sibelius 5** – selezionare la vecchia versione e cliccare **Cambia/Rimuovi**. *Non selezionare Sibelius 5 altrimenti si cancella la nuova versione!* Per disinstallare la vecchia versione seguire poi le istruzioni sullo schermo.

# Aggiornamento in Mac

## Importante

Installando l'aggiornamento sullo stesso computer con la versione precedente di Sibelius:

- Non disinstallare la versione precedente di Sibelius prima d'installare l'aggiornamento.
- Assicurarsi che la copia di Sibelius alla quale ci si aggiorna sia registrata (e che per Sibelius 2.x e Sibelius 1.x la funzione di salvataggio non sia stata trasferita su un altro computer). Aggiornando una copia non registrata di Sibelius essa rimarrà non registrata dopo l'aggiornamento.

Installando l'aggiornamento su un computer diverso da quello con la versione precedente:

- Aggiornandosi da Sibelius 3 o Sibelius 4 avviare le versioni precedenti di Sibelius sul vecchio computer e selezionare **Aiuto** ▶ **Cancella registrazione Sibelius** per togliere la registrazione di Sibelius da Internet *prima* d'installare Sibelius 5 sul nuovo computer.
- Aggiornandosi da Sibelius 2 o Sibelius 1.4 disinstallare la versione precedente di Sibelius dal vecchio computer *prima* d'installare Sibelius 5 su quello nuovo – vedere **Disinstallare le vecchie versioni di Sibelius** a pagina 18.

Da qualsiasi versione di Sibelius ci si aggiorni, installando Sibelius 5 su un nuovo computer *non c'è* bisogno d'installare la versione precedente sul nuovo computer per installare l'aggiornamento.

## Requisiti minimi

Sibelius 5 è un'applicazione Universale, quindi funziona sia con i vecchi processori PowerPC di Mac che sui nuovi Mac con processori Intel.



I requisiti minimi per il solo Sibelius 5 sono:

Mac OS X 10.4 o superiori, 512MB+ RAM, 350MB di spazio su hard-disk, drive DVD-ROM.

Requisiti raccomandati per l'impiego di Sibelius Sounds Essentials e Kontakt Player 2 (specialmente per partiture con molti strumenti):

Processore G5 o Intel, 1GB+ RAM completa, 3.5GB di spazio totale su hard-disk.

Se il computer non soddisfa i requisiti raccomandati Sibelius Sounds Essentials si può usare ugualmente, ma non con molti suoni simultaneamente.

Non è possibile installare e usare Sibelius su una versione di Mac OS X precedente a Mac OS X. Bisogna aggiornarsi a Mac OS X ora (sebbene, normalmente, l'aggiornamento è a pagamento). Per i dettagli visitare il sito See [www.apple.com](http://www.apple.com).

Per usare Sibelius si raccomanda di utilizzare la versione più aggiornata di Mac OS X. Selezionare la finestrella **Software Update** da **System Preferences** per verificare l'uso della versione più aggiornata.

## Come sapere se si sta usando Mac OS X 10.4 Tiger o superiore

Selezionare About This Mac dal menu Apple; si apre questa semplice finestra:



Appena sotto la grande scritta Mac OS X c'è un'altra scritta del tipo Version 10.4.9. Se la prima parte di questo numero è 10.4 o superiore, significa che si sta usando Mac OS X 10.4 Tiger o una versione superiore di Mac OS X; si può quindi installare e usare Sibelius 5.

## Copie multiple e licenze del sito

Avendo più di una copia di Sibelius che utilizza lo stesso numero di serie (es. un 5-pack, una seconda copia di registrazione o per il portatile) seguire le stesse istruzioni d'aggiornamento su ogni computer usando lo stesso codice (Upgrade Code).

Avendo più di un numero di serie per Sibelius (es. due 5-pack) seguire le istruzioni d'aggiornamento su ogni computer usando l'Upgrade Code valido per il numero di serie di Sibelius utilizzato da quel computer. L'Upgrade Code incluso in ogni pacchetto d'aggiornamento indica a quale numero di serie si applica; se non si è certi del numero di serie usato su un determinato computer non c'è da preoccuparsi – Sibelius lo indica quando chiede l'Upgrade Code.

Avendo una licenza di rete per Sibelius, si prega di leggere il libretto separato **Installare e registrare licenze del sito di rete** contenuto nella confezione dell'aggiornamento.

## Privilegi dell'amministratore

Per installare e registrare correttamente Sibelius 5, bisogna essere registrati nel computer usando un account utente con privilegi dell'amministratore.

Installare Sibelius 5 poi lanciarlo e registrarlo (se non è registrato) *come utente amministratore*.

Una volta registrato il software avviare Sibelius (come tutte le altre applicazioni) da utente non privilegiato, per aumentare la sicurezza del sistema.

Se si è l'unica persona a usare il computer o non si sa niente riguardo ad account utente o privilegi dell'amministratore del computer si possono tranquillamente ignorare le istruzioni descritte in precedenza e installare normalmente il software.

## Installare l'aggiornamento

- Togliere dalla custodia il DVD-ROM di Sibelius 5, inserirlo nel drive DVD-ROM del computer (con l'etichetta in alto) e chiudere lo sportello del drive.
- Attendere alcuni secondi: un'icona del DVD, denominata **Sibelius 5**, appare sul desktop e si apre automaticamente una finestra; se ciò non avviene, doppio-clic sull'icona **Sibelius 5**.
- Per installare l'aggiornamento trascinare l'icona **Sibelius 5** dal DVD nella cartella **Applications** sull'hard-disk di Mac. Non eseguire un doppio-clic sull'icona di Sibelius 5 nella finestra del DVD, poiché Sibelius non funziona bene se avviato direttamente dal DVD-ROM.
- Man mano che l'applicazione è copiata su hard-disk appare una barra di progresso; quando scompare significa che Sibelius è stato installato con successo.

Prima di avviare Sibelius 5 per la prima volta valutare se installare o meno altre applicazioni dal DVD-ROM di Sibelius 5.

## Installare Sibelius Sounds Essentials

Sibelius Sounds Essentials è una libreria di suoni ad alta qualità da usare in Sibelius – per maggiori dettagli vedere **Sibelius Sounds Essentials** a pagina 26. Per installarla:

- Inserire il DVD-ROM di Sibelius 5 nel drive (se non c'è già).
- Doppio-clic su **Install Sibelius Sounds Essentials** per iniziare l'installazione.
- Un messaggio chiede d'inserire la password amministratore: farlo e cliccare su **OK**.
- In pochi istanti un messaggio chiede di scegliere una destinazione alla quale installare **Kontakt Player 2**. Di default, si crea la cartella **Kontakt Player 2** in quella **Applications** sull'hard-disk principale di Mac; se non c'è l'esigenza di collocarla da qualche altra parte cliccare su **Continua**.
- Un messaggio chiede ora di scegliere l'opzione **Easy Install** o **Custom Install**. Lasciare **Easy Install** e cliccare su **Install**.
- Una barra di progresso lampeggia sullo schermo durante l'installazione della libreria di campioni; questa operazione richiede un pò di tempo, quindi attendere pazientemente (anche se sembra non accada niente).
- Si completa così l'installazione! Cliccare su **Esci** per chiudere il programma di installazione.

## Installare Scorch

Installare l'ultima versione di Sibelius Scorch che consente di vedere, suonare, trasportare e stampare le partiture di Sibelius in Internet; doppio-clic sulla cartella **Other Applications** nella finestra DVD di **Sibelius 5**: appare un'altra finestra con icone più piccole. Doppio-clic su **Install Scorch**:

- Si deve inserire la password dell'amministratore del computer: digitarla e cliccare su **OK**.
- Si può leggere la licenza d'uso di Scorch: leggerla e cliccare su **Accept**.
- Nella schermata successiva cliccare semplicemente su **Install**.
- Una barra di progresso lampeggia sullo schermo, dopodiché un messaggio indica che l'installazione è stata completata con successo. Cliccare su **Quit**.

## Installare PhotoScore Lite

A meno che con l'aggiornamento sia stato acquistato PhotoScore Ultimate o si abbia già PhotoScore Ultimate (o una versione precedente di PhotoScore Professional) installato, a questo punto si può installare l'ultima versione di PhotoScore Lite. Doppio-clic sulla cartella **Other Applications** nella finestra DVD di **Sibelius 5**; appare un'altra finestra con icone più piccole. Doppio-clic su **Install PhotoScore Lite**:

- Appare la licenza d'uso di PhotoScore Lite: leggerla e cliccare su **Accept**.
- Nella schermata successiva cliccare semplicemente su **Install**.
- Una barra di progresso lampeggia sullo schermo, dopodichè un messaggio indica che l'installazione è stata completata con successo. Cliccare su **Quit**.

## Aggiornare i prodotti Sibelius Sounds

Kontakt Gold (che ora si chiama Sibelius Sounds Gold), Garritan Personal Orchestra Sibelius Edition o Sibelius Rock and Pop Collection devono essere aggiornati per funzionare in Sibelius 5. Gli aggiornamenti gratuiti a questi prodotti si possono scaricare dal sito web di Sibelius:

[http://www.sibelius.com/products/sibelius\\_sounds/upgrade.html](http://www.sibelius.com/products/sibelius_sounds/upgrade.html)

## Primo avvio

Il primo avvio di Sibelius 5 completa la procedura d'aggiornamento; avviare quindi Sibelius con un doppio-clic sull'icona **Sibelius 5** nella cartella **Applications**:

- Si deve digitare la password dell'amministratore del computer: farlo e cliccare su **OK**.
- Appare la licenza d'uso **Sibelius License Agreement**; leggerla e cliccare su **Agree**.
- Un messaggio chiede se sul computer è installata una versione precedente di Sibelius.

Se l'aggiornamento è stato installato sullo stesso computer della versione precedente di Sibelius, cliccare su **Yes**; a questo punto:

- Appare un elenco di tutte le copie di Sibelius installate sul computer. Di solito c'è una sola copia (la copia di Sibelius dalla quale ci si aggiorna); scegliere quella e cliccare su **OK**.
- Si apre la finestra di dialogo **Enter Upgrade Code**. Inserire il proprio nome e Upgrade Code. L'Upgrade Code è stampato su un foglio di carta contenuto nel pacchetto d'aggiornamento – digitarlo e cliccare su **OK**. Avendo più di un numero di serie di Sibelius (quindi più di un Upgrade Code) assicurarsi di digitare l'Upgrade Code che corrisponda al giusto numero di serie; in ogni caso, digitando quello sbagliato appare un messaggio d'avviso.
- Cliccare su **OK**; appare lo splash screen di Sibelius 5.

Se invece l'aggiornamento è stato installato su un computer diverso da quello con la versione precedente di Sibelius cliccare su **No**; a questo punto:

- Inserire il numero di serie di Sibelius (stampato sul retro della custodia del CD con la versione *originale* di Sibelius: è il numero che inizia con la lettera S).
- Cliccare su **OK**; appare lo splash screen di Sibelius 5.
- Un messaggio chiede di registrare Sibelius. Si può farlo subito selezionando il pulsante circolare **On the Internet** e cliccando **Next**; seguire quindi le istruzioni sullo schermo. Se serve aiuto per la registrazione di Sibelius vedere **Registrazione Sibelius** nella Guida.
- Un messaggio informa che Sibelius è stato registrato con successo.

- Una volta caricato Sibelius appare la finestra di dialogo **Quick Start**; se da fastidio disattivare l'opzione **Show this each time Sibelius starts**.

Al termine dell'installazione riporre il DVD-ROM di Sibelius 5 nella custodia del CD-ROM originale di Sibelius ed eliminare tutti i vecchi CD-ROM (poiché non servono più). È importante collocare il nuovo DVD nella vecchia custodia perché sul retro è stampato il numero di serie.

## Recuperare i vecchi file

*Solo per utenti esperti*

In versioni precedenti di Sibelius potrebbero essere stati scritti o personalizzati plug-in, fogli manoscritti, set di funzioni, stili Arrange, ecc.. Ogni versione di Sibelius memorizza questi file in luoghi diversi, quindi per usarli in Sibelius 5 bisogna copiarli manualmente dalle vecchie destinazioni a quelle nuove più opportune.

Per sapere dove Sibelius 5 conserva i file creati dall'utente:

- Aprire una nuova finestra Finder.
- Navigare fino a `/Users/nome utente/Library/Application Support`
- Ci dovrebbe essere una cartella denominata **Sibelius Software**: doppio-clic sulla cartella per aprirla; se la cartella non c'è digitare `⌘+N` per crearne una nuova e nominarla **Sibelius Software**. Doppio-clic sulla nuova cartella creata per aprirla.
- Digitare di nuovo `⌘+N` e **Sibelius 5** come nome della cartella; doppio-clic sulla nuova cartella creata per aprirla.

Questa è la destinazione alla quale Sibelius 5 si aspetta di trovare i dati personalizzati (plug-in, fogli manoscritti, e così via) ciascuno nella rispettiva cartella.

Aggiornandosi da Sibelius 4 e avendo modificato uno qualsiasi di questi file ci sarà già una cartella denominata **Sibelius 4** alla stessa destinazione; basterà quindi trascinare le cartelle dalla cartella **Sibelius 4** nella nuova cartella **Sibelius 5**.

Aggiornandosi da Sibelius 1, Sibelius 2 o Sibelius 3 si devono spostare *solo questi file personalizzati (che si desidera conservare)* dalle vecchie destinazioni a quelle nuove:

<i>Tipo di elemento</i>	<i>Vecchia destinazione:</i> <code>/Applications/Sibelius 3/</code>	<i>Destinazione in Sibelius 5:</i> <code>/Users/nome utente/Library/Application Support/Sibelius Software/Sibelius 5/</code>
Stili Arrange	Arrange Styles/	Arrange Styles/
Stili House	House Styles/	House Styles/
Foglio manoscritto	Manuscript paper/	Manuscript paper/
Set di funzioni	Menus and Shortcuts/	Menus and Shortcuts/
Plug-in	Plugins/	Plugins/
Template web Scorch	Manuscript paper/	Scorch Templates/
Sound set	Sounds/	Sounds/
Strutture	Textures/	Textures/

Aggiornandosi da Sibelius 1 molte di queste vecchie cartelle non esistono, quindi da esse non si deve copiare niente; tuttavia, da qualsiasi versione ci si aggiorni si noti che:

- A causa delle variazioni in Manuscript, i plug-in creati o modificati dall'utente potrebbero non funzionare più in Sibelius 5; per maggiori dettagli consultare la documentazione Manuscript situata nella cartella **Extras**.
- A causa delle modifiche nei sound set, quelli creati in qualsiasi versione precedente di Sibelius non funzionano in Sibelius 5.
- Per sfruttare al meglio molte nuove funzioni di Sibelius 5 è necessario importare uno dei nuovi stili house di Sibelius 5 nelle partiture e nei fogli manoscritti esistenti, oppure ricreare i propri fogli manoscritti in Sibelius 5 partendo da zero.

### **Disinstallare le vecchie versioni di Sibelius**

La copia precedente di Sibelius 2, 3 o 4 rimane comunque nel computer ma non è più registrata, quindi si consiglia di disinstallarla.

Essendosi aggiornati da Sibelius 2 fare attenzione, poiché la destinazione di default per le partiture create è la cartella **Scores** che si trova all'interno della cartella di programma di Sibelius 2. Prima di disinstallare Sibelius 2, quindi, innanzitutto si deve togliere la cartella **Scores** da quella di programma di Sibelius 2 e collocarla in un luogo sicuro per evitare di cancellare tutta la musica!

A questo punto, individuare la vecchia cartella (denominata probabilmente Sibelius 2 o Sibelius 3) o l'icona dell'applicazione Sibelius 4 e trascinarla nel Cestino.

# Aggiornamento delle partiture esistenti



Quando si apre per la prima volta una partitura salvata l'ultima volta in una versione di Sibelius precedente Sibelius 5, si apre la finestra di dialogo **Aggiorna Partitura** indicata a sinistra.

Qui si possono attivare le opzioni della partitura che ne migliorano l'aspetto o mettono a disposizione nuove funzioni. Cliccando su **Annulla** il file non si apre; cliccando su **OK** il file si apre con le opzioni scelte applicate ad esso.

Le tre opzioni nella finestra di dialogo principale non influenzano

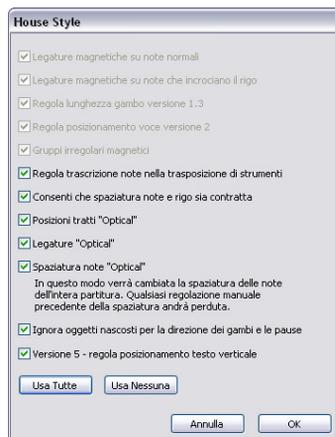
l'aspetto della partitura:

- **Crea parti dinamiche** determina se nella partitura si crea o meno un set di default delle parti dinamiche; se la partitura ha già delle parti (perché create in Sibelius 4) questa opzione è disabilitata.
- **Esegui le ripetizioni** stabilisce se Sibelius deve tener conto delle stanghette di ripetizione nella partitura. Normalmente questo box di spunta è disabilitato, poiché l'opzione di default è attiva in tutte le versioni di Sibelius tranne la primissima; se però non è abilitata, la si deve abilitare per assicurare la corretta riproduzione e visualizzazione dei numeri misura nella partitura.
- **Usa stessi suoni della versione precedente (se possibile)** consente di scegliere se Sibelius deve cercare di mantenere lo stesso suono per ogni rigo nella partitura di quello usato per riprodurre il rigo in una versione precedente di Sibelius nella quale la partitura è stata salvata l'ultima volta. Questa opzione ha effetto solo se nei dispositivi usati all'ultimo salvataggio della partitura erano installati sound set compatibili con Sibelius 5. Per maggiori informazioni sulla riproduzione di partiture esistenti vedere **Riproduzione di partiture esistenti**.

Per fare in modo che la partitura sfrutti le altre nuove funzioni (es. legature e gruppi irregolari magnetici, tratti d'unione Optical, legature e spaziatura Optical) cliccare su **House Style**: si apre la finestra indicata a destra.

Tutte le opzioni nella finestra di dialogo **House Style** cambieranno e, in generale, migliorerà l'aspetto della partitura. Tuttavia, attivandole si deve poi verificare che nessuna modifica abbia prodotto effetti indesiderati.

Le opzioni sono abilitate o disabilitate in base alla versione di Sibelius con la quale la partitura è stata salvata l'ultima volta. Sibelius ricorda le opzioni scelte ogni volta che si usa la finestra di dialogo, quindi se in generale si vogliono sempre mantenere le partiture aggiornate (per continuare a lavorarle in Sibelius 5) cliccare **Usa Tutte** che abilita tutte le opzioni, anche quelle non disponibili per la particolare partitura che si sta aprendo (non ci sarà bisogno di vedere nuovamente la finestra **House Style** in futuro). Se invece si vuole che Sibelius non cambi mai l'aspetto delle partiture quando le si apre cliccare **Usa Nessuna** che disabilita tutte le opzioni.



Per maggiori dettagli,  **8.10 Aprire i file di versioni precedenti** nel Manuale di Sibelius.

## Cambi automatici

Aprendo per la prima volta la partitura creata con una versione di Sibelius più vecchia, Sibelius 5 esegue alcune operazioni automatiche; in particolare:

- Se non c'erano già, Sibelius crea una serie di utili stili di testo nella partitura.
- Se non c'erano già, Sibelius crea anche una serie di stili di linea nella partitura (incluse tutte le linee *rit./accl.*).
- Se la partitura è stata creata in Sibelius 2 o precedenti, tutti i simboli Coda e Segno sono convertiti a simboli di sistema quando è aperta in Sibelius 5, in modo che le ripetizioni siano riprodotte correttamente. Ciò influenza solo l'aspetto di una partitura se più di una fila d'oggetti di sistema è visibile in ogni sistema (come definito in **House Style ▶ Posizioni oggetti accollatura**).
- Sibelius converte i cambi di tipo rigo, trasporto d'intonazione e scritte che provocano un cambio del suono in riproduzione (es. "A Flauto") nei cambi strumento – vedere **Cambi strumento in partiture esistenti**.

## Cambi strumento in partiture esistenti

I cambi strumento sono una nuova funzione di Sibelius 5 che incorpora le funzioni esistenti di cambio del tipo di rigo e trasporto d'intonazione. Consentono di cambiare lo strumento usato da un rigo per una certa zona della partitura, modificando opportunamente il suono in riproduzione, il trasporto d'intonazione, il tipo di rigo e il nome strumento nei sistemi successivi.

Poiché i cambi del tipo di rigo e trasporto d'intonazione erano semplici modi per produrre aspetti individuali dei cambi strumento, nelle nuove partiture non è più possibile crearli; quando si apre una partitura esistente, quindi, Sibelius li converte in cambi strumento.

Inoltre, il vecchio metodo per cambiare il suono in riproduzione di un rigo – digitando il nome dello strumento al quale passare usando uno stile di testo per il rigo (es. Technique) – in Sibelius 5 è stato sostituito dai cambi strumento. Digitando "Flauto" (ad esempio) sopra il rigo non si ha più un cambio del suono in riproduzione dello strumento, sebbene si possa comunque ottenere una riproduzione di tecniche d'esecuzione diverse (es. muto o pizzicato) digitando la rispettiva scritta sopra il rigo.

Sibelius converte i cambi del tipo di rigo, trasporto d'intonazione e suono in riproduzione nelle partiture esistenti secondo i seguenti criteri:

- Ogni cambio del tipo di rigo, trasporto d'intonazione e suono in riproduzione è convertito in un oggetto di cambio strumento separato, a meno che nella partitura essi siano esattamente alla stessa posizione ritmica; in tal caso, li combina in un singolo cambio strumento.
- Sibelius lavora attraverso ogni rigo da sinistra a destra, sommando l'effetto di ogni cambio. Se c'è un rigo di Clarinetto in B $\flat$  che prima è trasportato in E $\flat$  e poi c'è un cambio scritto in "Sax Alto" si hanno due cambi strumento: il primo si occupa del trasporto d'intonazione e il secondo si del cambio di riproduzione, che però include anche il cambio del trasporto d'intonazione del primo cambio strumento. Normalmente ciò significa che una volta aperta la partitura in Sibelius 5 si può cancellare tranquillamente tutto (tranne il cambio strumento più a destra).

- Sibelius crea una nuova definizione strumento nella partitura per tutti i cambi strumento convertiti. Essi si trovano in **House Style ▶ Modifica strumenti e ensemble** nell'ensemble **All instruments**, accanto agli strumenti sui quali sono basati. Nel caso dell'esempio precedente, quindi, si vedranno due nuovi elencati nella famiglia **Woodwind: Clarinet in B♭ (transp. Eb 3)** e **Alto saxophone (transp. Eb 3)**.

Una volta aperta la partitura in Sibelius 5, si possono sostituire i cambi strumento creati da Sibelius con un cambio strumento standard allo strumento desiderato; per maggiori dettagli sui cambi strumento,  **2.14 Strumenti** nel Manuale di Sibelius.

Attenzione! Sibelius converte solo i cambi del tipo di rigo che nella partitura sono usati davvero come cambi strumento. Se quindi è stata definita la propria tablatura di chitarra, percussioni o altri tipi di rigo da continuare a usare in Sibelius 5, assicurarsi che ognuno di essi sia usato nella partitura prima di aprirla in Sibelius 5. Ciascun tipo di rigo appare poi in **House Style ▶ Modifica strumenti e ensemble** da dove lo si può modificare ulteriormente.

## Riproduzione di partiture esistenti

In Sibelius 5 ci sono molti miglioramenti sostanziali alla riproduzione, i cui dettagli sono descritti in seguito in questo libretto. Tuttavia, può darsi che in Sibelius 5 le partiture non siano riprodotte esattamente come lo erano in Sibelius 4 o nelle versioni precedenti. Per esempio:

- Se prima per la riproduzione si usava Kontakt Silver, ora questo non è più disponibile in Sibelius 5; è stato sostituito dalla nuova libreria Sibelius Sounds Essentials che ha molti più suoni di Kontakt Silver.
- Se è stato usato un dispositivo MIDI per il quale non era disponibile un sound set e si è ottenuta una corretta riproduzione impostando manualmente il canale MIDI e il numero programma di ogni rigo nel Mixer, in Sibelius 5 si deve eseguire di nuovo la stessa configurazione.
- Se sono stati usati messaggi MIDI per ottenere effetti di riproduzione avanzati, essi potrebbero non essere gli stessi in Sibelius 5 (es. perché il dispositivo di riproduzione usato in una versione precedente non c'è più), specialmente se la partitura è ora riprodotta da un altro dispositivo.
- Se i tipi di rigo per le percussioni non intonate sono stati definiti in una versione precedente, essi non sono riprodotti automaticamente in modo corretto da Sibelius 5. Bisogna usare la finestra di dialogo **House Style ▶ Modifica strumenti e ensemble** per aggiornare il tipo di rigo alla corretta riproduzione.  **2.21 Percussioni** e **7.12 Modifica Strumenti** nel Manuale.

Prima di convertire tutte le partiture esistenti a Sibelius 5 si raccomanda di leggere attentamente le informazioni sulle modifiche alla riproduzione in Sibelius 5 contenute in questo libretto.

## Importare uno stile house

Se si sceglie di non aggiornare la partitura usando la finestra di dialogo **Update Score** ma in seguito si desidera abilitare le varie nuove funzioni, la cosa più semplice da fare è usare **House Style ▶ Importa House Style** per importare uno degli stili house forniti.

Il nuovo stile house importato in una partitura esistente potrebbe essere riprodotto in modo leggermente diverso; anche gli elementi di modifica come linee e teste nota potrebbero essere leggermente diversi, specialmente se la partitura è stata creata in Sibelius 1.x:

- La partitura può essere riprodotta in modo un pò diverso a causa delle nuove parole aggiunte alla finestra di dialogo **Play ▶ Dizionario** quando s'importa uno stile house; per esempio, parole come "solo" e "mute" ora hanno un effetto diverso in Sibelius 5 rispetto a quello che avevano in Sibelius 1.x.
- Di default, la riproduzione delle note dura leggermente di più in Sibelius 5 che in Sibelius 1.x. In generale ciò migliora notevolmente il suono in riproduzione rendendolo più *legato*, ma se si preferisce il vecchio sistema è possibile modificare la durata delle note non legate nella finestra di dialogo **Play ▶ Prestazioni**.
- Rispetto a Sibelius 1.x, in Sibelius 5 sono stati definiti molti tipi di nuove teste nota, tutti aggiunti all'elenco delle teste nota disponibili nella partitura quando s'importa lo stile house di default; tuttavia, essi non sono elencati o numerati nell'ordine indicato dal Manuale di Sibelius.

Se in Sibelius 5 lavorando con le partiture esistenti si verificano anomalie indesiderate, per ulteriori dettagli si prega di consultare l'Help Center sul sito [www.sibelius.com/helpcenter](http://www.sibelius.com/helpcenter).

# Aggiornamento da Sibelius 1.x

Aggiornandosi da Sibelius 1.x (cioè da Sibelius 1.4 o precedenti), non solo si beneficia di tutte le nuove funzioni e dei miglioramenti di Sibelius 5, ma anche degli oltre 600 aggiunti in Sibelius 2, Sibelius 3 e Sibelius 4. In questo libretto non c'è spazio sufficiente per esaminarli tutti nei dettagli, ma essi sono riassunti in **Appendice A: Miglioramenti fino a Sibelius 4.1.5** a pagina 68, e informazioni complete si possono trovare nel Manuale di Sibelius.

Le variazioni più evidenti sono in menu, comandi rapidi e inserimento nota di Sibelius. Le variazioni per i primi due sono descritte in dettaglio nel capitolo **Appendice B: variazioni nei Menu** a pagina 71 e **Appendice C: Comandi rapidi** a pagina 72. Per le variazioni sull'inserimento nota continuare la lettura di questo libretto.

## Inserimento nota

Mentre in Sibelius 5 l'inserimento Flexi-time è praticamente uguale a quello di Sibelius 1.x, inserimento alfabetico e step-time sono significativamente diversi.

La variazione più evidente è che il pulsante **Enter** del pannello tastierino numerico non si chiama più **Edit Note**: questo perché ora c'è una netta distinzione tra l'inserimento di una nota e la sua modifica grazie all'impiego del  *cursore*, una linea verticale colorata in base alla voce sulla quale si sta lavorando (es. blu per la voce 1, porpora per la voce 4) che appare quando s'inserisce la musica:

- Con il cursore visibile, qualsiasi cosa si digiti sul pad numerico o si selezioni dal pannello tastierino numerico (es. valore nota, articolazioni, alterazioni) si applica alla nota successiva che s'inserisce digitando A–G sulla tastiera principale o suonando una nota o accordo sulla tastiera MIDI.
- Se una nota è selezionata e il cursore  *non* è visibile, qualsiasi cosa si digita sul pad numerico o si seleziona dal pannello tastierino numerico si applica alla nota corrente selezionata e la modifica è istantanea (quindi non c'è più bisogno del pulsante **Edit Note**).

Il pulsante **Enter** del pannello tastierino numerico ora aggiunge legature di valore alle note; il pulsante **+** che in Sibelius 1.x era usato per aggiungere la legatura ora seleziona il layout successivo del tastierino numerico.

Il pulsante **N** non si usa più per costruire gli accordi aggiungendo una nota in terza sopra quella selezionata: diventa invece il comando rapido per l'opzione **Note ▶ Inserisci note** che seleziona inserimento nota (cursore visibile) e modifica nota (cursore invisibile). Ora è possibile costruire gli accordi con molta più facilità usando i tasti numerici e letterali della tastiera principale:

- I numeri 1–9 sulla tastiera principale costruiscono gli accordi aggiungendo le note dall'unisono a una nona sopra: es. digitando **3** s'aggiunge una nota a una terza sopra quella selezionata; digitando **Maius-1–9** si aggiungono note sotto (es. **Maius-5** aggiunge una nota una quinta sotto quella selezionata). Si può usare questa funzionalità anche sui passaggi: per esempio, digitare **8** per trasformare in ottave una linea di basso selezionata.
- **Maius-A–G** aggiunge una nota del nome specificato sopra quella selezionata: per esempio, digitando **Maius-D** s'aggiunge un D sopra la nota selezionata.

L'opzione **Note ▶ Riscrivi altezze** (comando rapido **Ctrl+Maius+I** o **⇧⌘I**) consente di cambiare subito l'altezza delle note esistenti ignorando automaticamente le pause; è utile quando due righe hanno note diverse ma con lo stesso ritmo – inserire le note di un rigo, copiarle sull'altro rigo e reinserire le altezze (mantenendo invariato il ritmo).

## Creare gli oggetti senza il mouse

In Sibelius 1.x erano pochi gli oggetti posizionati automaticamente alla nota selezionata quando si digitava un comando rapido, come legature (con **S**), forcine, alterazioni, articolazioni, ecc..

In Sibelius 5 questa funzionalità è stata potenziata ed estesa a quasi tutti gli altri oggetti:

- Non è necessario usare il mouse per creare oggetti (sebbene, volendo, si possa ancora farlo).
- Si può creare quasi tutta la musica in un solo “passaggio” aggiungendo segni dinamici, ecc. alle note durante l'operazione, invece di aggiungerle in seguito.

È facile da usare: con una nota o pausa selezionata creare un oggetto dal menu **Crea** o con un comando rapido (es. digitare **Ctrl+E** o **⌘E** per avere la scritta *Expression*). Invece di attendere la collocazione della scritta con il mouse, appare subito il cursore a una posizione intelligente accanto alla nota. Digitare qualche scritta d'espressione, premere **Esc** per terminare e poi riprendere l'inserimento delle note; non c'è mai stato bisogno di toccare il mouse!

Allo stesso modo si creano linee, chiavi, simboli, tempi in chiave, tonalità, ecc.. Poiché si lavora da sinistra a destra, un cambio di chiave o tonalità creato è collocato dopo la nota selezionata invece che prima, mentre un tempo in chiave è collocato all'inizio della misura *successiva*. (Si deve quindi usare ancora il mouse per creare una tonalità o un tempo in chiave a inizio partitura).

Come tutte le nuove esperienze serve un pò di tempo per abituarsi, specialmente se la mano cerca inconsciamente il mouse (resistete alla tentazione!); con un pò di pratica, però, si apprezzerà l'efficienza che si raggiunge lavorando in questo modo.

Se invece si preferisce che Sibelius lavori come nelle versioni 1.x (es. tutti gli oggetti collocabili con il mouse invece che creati automaticamente) si può ristabilire questo comportamento con un'opzione delle preferenze:

- Selezionare **File ▶ Preferenze** (menu **Sibelius** in Mac) e scegliere la pagina **Mouse** dall'elenco situato al lato sinistro della finestra di dialogo.
- Cambiare l'opzione **Quando viene creato un oggetto** in **Clicca sul pulsante del mouse per posizionarlo**.

## Scegliere dove creare un oggetto

Creando gli oggetti senza usare il mouse è utile selezionare la nota o pausa dove si vuole che appaia l'oggetto senza usare il mouse; se per spostarsi tra le note non si usano molto i comandi rapidi, questa è l'occasione ideale per imparare a farlo!

I tasti principali sono **←/→** per spostarsi a sinistra e destra tra le note e **Alt+↑/↓** o **⌘↑/↓** per muoversi in alto e in basso. Tenere premuto **Ctrl** o **⌘** per saltare intere misure a sinistra/destra o interi righe in alto/basso (invece che muoversi in alto/basso passando per ogni nota di un accordo). Se non ci sono oggetti selezionati ora si può selezionare il primo oggetto sulla pagina digitando semplicemente **Tab**.

# Cosa c'è di nuovo?

# Riproduzione

---

In Sibelius 5 la riproduzione è migliorata; le partiture suonano meglio grazie alla nuova libreria interna Sibelius Sounds Essentials che offre oltre 150 suoni di alta qualità. Si può anche usare un qualsiasi altro strumento virtuale o effetto VST o Audio Unit direttamente in Sibelius e controllare la riproduzione dal nuovo Mixer.

Inoltre è stata ridisegnata ed estesa la finestra di dialogo **Play ▶ Dizionario** che ora offre un controllo maggiore sul modo in cui è riprodotta una partitura. A questo s'aggiunge SoundWorld, un metodo rivoluzionario di descrizione e scelta dei suoni che unito a Sibelius 5 perfeziona la riproduzione in modo decisivo.

## Tutorial video

Per un'introduzione generale alla riproduzione in Sibelius selezionare **Aiuto ▶ Video Tutorial** e cliccare su **13 Playback**.

Per un'introduzione all'uso di Sibelius Sounds Essentials e Kontakt Player 2 vedere il tutorial video **14 Sibelius Sounds and Kontakt Player 2**.

## Sibelius Sounds Essentials

Sibelius è fornito con Sibelius Sounds Essentials, una libreria sonora di alta qualità costituita da un set completo di suoni General MIDI, unita a strumenti scelti con cura da Sibelius Sounds Rock e Pop Collection, la rinomata Garritan Personal Orchestra, Garritan Marching Band e Garritan Jazz and Big Band e TapSPACE's Virtual Drumline; il risultato è una versatile raccolta di suoni ideali per ogni stile musicale.

Per maggiori informazioni,  **4.3 Sibelius Sounds Essentials** nel Manuale di Sibelius.

Se piacciono i suoni di Garritan Personal Orchestra, Garritan Marching Band, Garritan Jazz and Big Band, TapSPACE Virtual Drumline 2 e Sibelius Rock and Pop Collection inclusi in Sibelius Sounds Essentials è possibile acquistare le versioni complete di questi prodotti direttamente da Sibelius o dal proprio rivenditore; per maggiori informazioni vedere **Aiuto ▶ Sibelius Sounds**.

## Kontakt Player 2

Sibelius ora include Kontakt Player 2 (una versione potenziata del player di campioni Native Instruments) che sostituisce la versione precedente di Kontakt Player fornita con Sibelius 4 e Sibelius 3. Riproduce i suoni di Sibelius Sounds Essentials e molte altre librerie di campioni, incluse la gamma Sibelius Sounds e quelle prodotte da Garritan, TapSPACE e altri costruttori.

Kontakt Player 2 consente di caricare fino a 16 suoni simultaneamente; si può usare subito più di un'istanza di Kontakt Player 2 con tutti i suoni che il computer riesce a gestire.

Kontakt Player 2 ha anche una serie di effetti interni, inclusi riverberi, compressori, equalizzatori (EQ), filtri e delay che si possono applicare globalmente a tutti gli slot nel player per usare meno risorse di processo del computer.

Per maggiori informazioni sull'uso di Kontakt Player 2,  **4.3 Sibelius Sounds Essentials** nel Manuale Operativo di Sibelius.

## Altri prodotti Sibelius Sounds

Avendo acquistato altri prodotti Sibelius Sounds – Kontakt Gold (noto ora come Sibelius Sounds Gold), Garritan Personal Orchestra Sibelius Edition e Sibelius Rock and Pop Collection – scaricare un aggiornamento gratuito per abilitare questi prodotti al funzionamento in Sibelius 5. Per avere l'aggiornamento selezionare **Aiuto ▶ Centro assistenza** e seguire i link indicati nell'Help Center on-line.

## Dispositivi di riproduzione

Sibelius ora supporta molti dispositivi hardware e software, inclusi:

- Hardware MIDI esterno (moduli sonori e tastiere con suoni interni).
- Hardware MIDI interno (es. alcuni sintetizzatori interni delle schede audio).
- Strumenti virtuali che usano la tecnologia VST o Audio Unit, incluso Kontakt Player 2.

Questi dispositivi si possono usare in qualsiasi combinazione definendo una *configurazione di riproduzione* (cioè una serie d'impostazioni del dispositivo di riproduzione) che stabilisce quali sono i dispositivi a disposizione di Sibelius e il modo in cui sono usati per la riproduzione. Si possono definire tutte le configurazioni di riproduzione desiderate, usando diversi dispositivi in ognuna e passando in ogni momento da una all'altra.

Le configurazioni di riproduzione si creano, modificano e cambiano nella nuova finestra **Play ▶ Dispositivi di Ingresso e Playback**; per maggiori informazioni,  **4.10 Dispositivi di riproduzione** nel Manuale di Sibelius.

Per un'introduzione al mondo degli strumenti ed effetti virtuali,  **4.12 Strumenti virtuali** nel Manuale di Sibelius.

## Mixer

Il Mixer è stato completamente ridisegnato in un layout compatto verticale con molte funzioni. Ci sono fader extra per strumenti ed effetti virtuali e un controllo di volume master e si può regolare subito volume e pan d'interesse famiglie di strumenti (es. ottoni, archi); inoltre, si possono usare fader e pulsanti di trasporto di una tastiera M-Audio per controllare la riproduzione di Sibelius.

Il Mixer mostra cinque tipi diversi di *striscie*, ciascuna con un'informazione diversa:

- Ad ogni rigo nella partitura corrisponde una *striscia rigo*, che consente di cambiare volume, pan, solo/mute, suono iniziale e dispositivo di riproduzione del rigo.
- Si risparmia spazio in verticale mostrando *strisce gruppo* invece di strisce rigo. Le strisce gruppo permettono di regolare volume e pan relativo di tutti gli strumenti appartenenti alla stessa famiglia (es. legni, ottoni, archi) oltre ad eseguire Solo e Mute d'interesse famiglie con un singolo clic del mouse.
- Ogni strumento virtuale usato per riprodurre la partitura (es. Kontakt Player 2, utilizzato dalla libreria interna Sibelius Sounds Essentials) ha la propria *striscia strumento virtuale* che consente di aprire e chiudere



la propria finestra per modificarne le impostazioni specifiche; si può anche inviarne l'uscita a qualsiasi effetto presente nella configurazione di riproduzione corrente.

- Sibelius 5 ha quattro bus effetti che consentono di caricare uno o più effetti (riverbero, chorus, delay, flanger, ecc.); ciascuno dei quattro bus ha la propria *striscia bus effetti* che permette di aprire e chiudere le finestre effetti per modificare i parametri specifici di ogni effetto.
- Infine, la *striscia volume master* consente di regolare il volume complessivo di tutti gli strumenti virtuali che riproducono la partitura (non ha effetto però sui dispositivi MIDI). Questa striscia permette anche di aprire e chiudere le interfacce grafiche di fino a quattro effetti caricati nel bus master degli effetti in Insert.

Per maggiori informazioni,  **4.2 Mixer** nel Manuale di Sibelius.

## File audio migliori e più veloci

Anche se il computer non è abbastanza potente per riprodurre la partitura nei particolari, Sibelius ora può creare un perfetto file audio della partitura stessa privo di anomalie; se poi sia ha un computer veloce, Sibelius 5 crea il file audio più rapidamente che in tempo reale.

Per maggiori informazioni,  **8.13 Esportare i file audio** nel Manuale di Sibelius.

## Dizionario di riproduzione

Si può specificare esattamente come sono riprodotti articolazioni, linee, tremolo e simboli – per cambiare il volume degli accenti, la durata di staccati e fermate (pause), la velocità di tremolo e accordi estesi, segni d'espressione come *sfz* e *fp*. Le forcine leggono automaticamente le dinamiche per sapere con quanta forza finiscono e le note sostenute diventano sempre più forti o deboli lungo la forcina.

Sibelius 5 utilizza anche automaticamente un suono campione dedicato se il dispositivo di riproduzione ne ha uno (es. per trombe in marcato, archi legati, salite e discese o rullate). Sibelius indica al dispositivo di riproduzione il campione da usare via keyswitching, valori dei controller MIDI e layer di velocity, i quali sono anche esportati in file MIDI. Gli aspetti tecnici sono gestiti automaticamente, quindi non c'è bisogno di configurare niente e nemmeno di pensarci!

Sebbene la maggior parte dei segni standard siano predefiniti, ora è possibile modificare esattamente l'effetto che hanno in riproduzione grazie alla finestra **Play ▶ Dizionario**; essa ora ha sei pagine, ciascuna delle quali si occupa di un elemento diverso che può influire sulla riproduzione:

- **Staff text:** riproduce le istruzioni che si applicano solo a un rigo singolo, es. *ff*, *legato*.
- **System text:** per istruzioni che si applicano a tutti gli strumenti, es. **Veloce**, **Swing**, **Adagio**
- **Staff lines:** per linee che si applicano a un rigo singolo (trilli, linee d'ottava (*8va*), legature, forcine).
- **Articulations:** per esempio, staccato, tenuto, tremolo a una nota e rullate.
- **Noteheads:** per effetti prodotti da teste nota (es. armonici, note fantasma).
- **Symbols:** per altre istruzioni grafiche (es. scoop, fall, mazze e battenti per percussioni).

Per maggiori informazioni,  **4.7 Dizionario di riproduzione** nel Manuale di Sibelius.

## Forcine e trilli

Le forcine ora determinano automaticamente la fine delle dinamiche, leggendo la scritta dinamica Expression all'estremità destra della forcina o aumentando/diminuendo la dinamica di un livello dinamico (es. da *mf* a *f*) se la fine della dinamica non è specificata.

I trilli ora sono riprodotti con intervallo diatonico – mezzo step (semitono) o step intero (tono) basandosi opportunamente sulla tonalità corrente – di default.

La riproduzione di singole forcine e trilli si controlla con le nuove opzioni nel pannello Playback della finestra Proprietà.

Per maggiori informazioni,  **4.1 Riproduzione** e **5.14 Proprietà** nel Manuale di Sibelius.

## SoundWorld

SoundWorld è un nuovo standard sviluppato da Sibelius Software per nominare e classificare i timbri dei suoni. Sostituisce il ginepraio di numeri patch e nomi (spesso criptici) usati da tastiere MIDI, moduli sonori e librerie sonore per specificare i suoni. Si possono invece scegliere i suoni desiderati usando nomi standard comodi all'utente. Poiché i nomi non dipendono da un particolare dispositivo di riproduzione, Sibelius può suonare una partitura che in origine è stata creata per dispositivi diversi da quelli presenti nel vostro sistema. Inoltre, se nella configurazione di riproduzione corrente un suono non è disponibile, Sibelius può intelligentemente trovare l'alternativa migliore da usare. Può anche riprodurre tecniche strumentali (come legature e accenti) usando suoni particolari (se ci sono) invece d'approssimarsi semplicemente ad essi cambiandone la durata o il volume.

SoundWorld fa riferimento ad ogni suono usando un nome composto denominato “sound ID” (per esempio, `woodwind.flutes.flute`, `woodwind.flutes.piccolo.flutter-tongue` o `strings.violin.ensemble.pizzicato`). Si noti come ogni sound ID in genere inizia con una famiglia strumentale, seguito dal nome dello strumento e talvolta da tecniche d'esecuzione specifiche.

I sound ID appaiono in Sibelius ovunque si specificano i suoni; per esempio:

- Ogni strumento ha un sound ID privilegiato che si può cambiare in **House Style ▶ Modifica strumenti e ensemble**.
- Il Mixer mostra il sound ID di ogni rigo nella partitura.
- Ogni testa nota su un rigo percussivo ha un sound ID privilegiato che si può cambiare modificando lo strumento.
- Tutte le tecniche esecutive e le articolazioni degli strumenti sono descritte dai sound ID e si possono cambiare in **Play ▶ Dizionario**.

Un SoundWorld indica semplicemente una raccolta di sound ID, organizzati in una struttura ad albero. Il SoundWorld specifico usato da Sibelius si chiama Sibelius Standard SoundWorld (S3W in breve), un elenco abbastanza completo di suoni disponibili nelle principali librerie sonore e dispositivi MIDI. Man mano sono disponibili i vari suoni, nuovi sound ID sono aggiunti a S3W.

Per maggiori informazioni,  **4.14 SoundWorld** nel Manuale di Sibelius.

## *Cosa c'è di nuovo?*

Se invece si preferiscono vedere i nomi programma del dispositivo di riproduzione specifico invece dei sound ID (nella finestra di dialogo Mixer e **House Style** ▶ **Modifica strumenti e ensemble**) selezionare **File** ▶ **Preferenze** (menu Sibelius in Mac), andare nella pagina **Playback** e impostare l'opzione **Display** in cima a destra nella finestra a **Program names**.

Per maggiori informazioni,  **4.2 Mixer** nel Manuale di Sibelius.

## **Altri miglioramenti di riproduzione**

- Il pulsante **Play in Background** è stato rimosso dalla nuova finestra di dialogo **Play** ▶ **Dispositivi di Ingresso e Playback**; l'applicazione ora occupa tutti i dispositivi MIDI e audio mentre è in esecuzione.
- La linea di riproduzione ora si muove una volta ad ogni nota o una volta ad ogni beat (dipende da cosa arriva prima).
- L'opzione **Play** ▶ **Substitute Devices** è stata rimossa perché non serve più.
- L'opzione **Play** ▶ **Garritan Personal Orchestra Options** è stata rimossa perché non serve più.
- Sibelius ora riproduce correttamente la legatura “alla nota” quando la legatura “dalla nota” precede una stanghetta di fine ripetizione.

## **Cartella strumenti virtuali ed effetti (solo Windows)**

Sibelius ora può cercare solo all'interno di una singola cartella destinata a strumenti ed effetti VST. Se nel computer ci sono già strumenti o effetti VST, bisogna copiarli nella cartella specificata da Sibelius che di default è `C:\Program Files\Sibelius Software\VSTPlugins`.

Si può cambiare la cartella selezionando **Play** ▶ **Dispositivi di Ingresso e Playback** e cliccando **Opzioni Motore Audio**.

# Idee

 **5.8 Idee** nel Manuale di Sibelius.

Scrivendo musica spesso si realizzano frammenti di melodia, ritmo, accompagnamento o progressioni d'accordi interessanti. Arrangiatori e copisti usano e "riciclano" un gran numero di frammenti specifici di notazione (segni di testo, simboli o diagrammi accordo specifici, ecc.).

Questi frammenti si chiamano *idee*: pezzi di durata qualsiasi, di ogni tipo e per qualsiasi numero di strumenti; si sfrutta un'intuizione per catturare un'idea da memorizzare per il futuro. Una volta catturata la si può modificare, etichettare con parole chiave personalizzate (es. *canone, lirica, riff*) per trovarla di nuovo in seguito, oppure codificarla con un colore. La finestra Idee consente di archiviare e cercare tutte le idee disponibili per poi riprodurle. Usare un'idea è semplice come incollare dagli Appunti; Sibelius inoltre le trasporta nella giusta tonalità ed estensione.

È possibile importare ed esportare set di idee da condividere con altri utenti – anche via Internet. Un insegnante, ad esempio, può salvare un set di idee all'interno di una partitura per realizzare un esercizio scritto di composizione per i suoi studenti.

Inoltre, Sibelius ha oltre 1500 idee interne per molti strumenti e stili musicali, quindi se non arriva l'ispirazione o si sta cercando uno stimolo per la propria creatività, in pochi secondi lo si può trovare.

## Tutorial video

Per un'introduzione alle idee selezionare **Aiuto ▶ Video Tutorial** e cliccare su **07 Ideas**.

## Cosa contiene un'idea?

Un'idea è costituita praticamente da tutto ciò che si può scrivere in Sibelius. È possibile selezionare tutta la musica desiderata (da una singola nota su un rigo fino a centinaia di misure su un numero qualsiasi di righe) e catturarla in un'idea. Si possono anche selezionare altri oggetti – linee, simboli, oggetti di testo, grafiche importate – e catturarli come idee, con o senza note.

Così come la musica, anche un'idea ha delle *etichette*. Esse sono un metodo per identificare le idee usando parole chiave che descrivono l'idea stessa (in modo da trovarla facilmente in seguito).

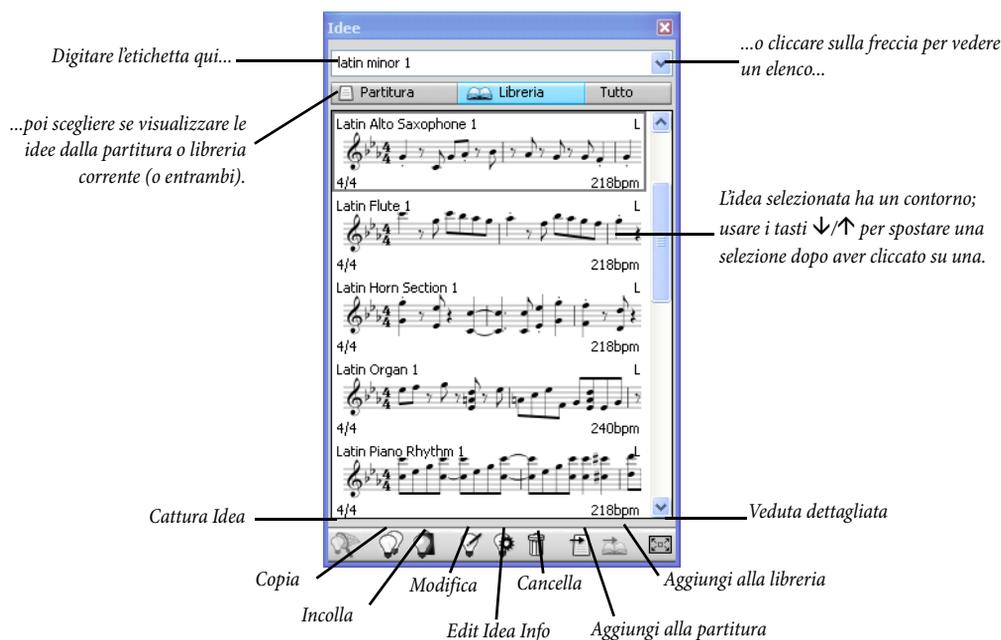
Ciò è utile quando si hanno migliaia di idee da valutare! Oltre alle etichette specificate, Sibelius etichetta automaticamente ogni idea con altre informazioni (tonalità e tempo in chiave, tempo e così via). Le idee si possono cercare usando una delle etichette scelte dall'utente o quelle aggiunte automaticamente da Sibelius; si può anche assegnare un colore specifico ad ogni idea.

## Finestra Idee

Il metodo migliore per lavorare con le idee è la finestra Idee, che si apre e chiude selezionando **Finestra ▶ Idee** (Ctrl+Alt+I o ) o cliccando sul pulsante nella barra degli strumenti indicato a destra.

## Cosa c'è di nuovo?

La finestra Idee ha due vedute, *compatta* e *dettagliata*. Di default si apre la veduta compatta:



Selezionare tra **Libreria**, **Partitura** e **Tutto**. Attivando il pulsante **Libreria** si accede a oltre 2000 idee interne; scorrere l'elenco in alto e in basso.

Ogni idea visualizza una piccola anteprima di musica o degli oggetti in essa contenuti; in generale, si vedono due o tre misure di un rigo (sebbene le idee possano contenere un numero qualsiasi di misure o strumenti). Etichette importanti appaiono ai quattro angoli intorno all'anteprima della notazione: in alto a sinistra c'è il nome dell'idea; in alto a destra appare la lettera L se l'idea si trova nella libreria invece che nella partitura corrente; in basso a sinistra c'è il tempo in chiave dell'idea, mentre in basso a destra è indicato il tempo dell'idea.

Cliccare sulla freccia in cima alla finestra per vedere un elenco delle etichette più comuni. Scegliendone una dall'elenco, la lista sottostante mostrerà solo le idee che corrispondono all'etichetta digitata. Cliccare di nuovo sulla freccia per vedere un elenco delle etichette più comuni impiegate dalle idee che utilizzano l'etichetta iniziale scelta. Scegliendo le etichette in questo modo si può rapidamente restringere l'elenco delle idee a quelle più adatte.

## Ascolto delle idee

Per sentire come suona un'idea cliccarci sopra nella finestra Idee tenendo premuto il pulsante sinistro del mouse per ascoltarla; l'idea è riprodotta fino al rilascio del pulsante sinistro del mouse.

## Catturare un'idea

Un'idea si crea selezionando della musica nella partitura e scegliendo **Modifica** ▶ **Cattura idea** (comando rapido **Maius-I**). Si può catturare un'idea da qualsiasi tipo di selezione, inclusi:

- Selezioni di passaggi formati da un numero qualsiasi di misure e righe.
- Un oggetto selezionato (es. una nota, un oggetto di testo, una linea, ecc.).

- Selezioni multiple di note (es. il primo e terzo movimento di una misura, selezionato con un **Ctrl+clic** o **⌘-clic** del mouse, oppure da un filtro).
- Selezioni multiple di cose diverse dalle note (es. serie di oggetti di testo Expression e forcine, selezionati con **Ctrl+clic** o **⌘-clic** del mouse oppure da un filtro).

Alcune cose, ovviamente, non si possono catturare in idee; per esempio, non è possibile catturare un'alterazione, un tratto d'unione o un'articolazione senza catturare la nota (o note) alla quale è associata; in generale, ciò che si può copiare e incollare si può anche catturare come idea.

## Trovare un'idea

Per trovare un'idea digitare una o più etichette nel box in cima alla finestra Idee e scegliere un'idea dall'elenco.

Digitando nel box, Sibelius scorre il menu sottostante visualizzando le etichette che soddisfano le corrispondenze digitate (per esempio, digitando "cl" si vedrà "clarinet", "closed", "classical" e non appena s'aggiunge una "a", la parola "closed" scomparirà dall'elenco). Si può continuare a digitare, oppure usare i tasti freccia o il mouse per selezionare una delle etichette dall'elenco.

Non appena è stata scelta un'etichetta o si è premuto **spazio** (ad indicare che si è concluso l'inserimento di un'etichetta) l'elenco delle idee nella sezione principale della finestra è aggiornato.

Si può quindi digitare un'altra etichetta; aggiungendo una seconda etichetta, solo le idee che corrispondono sia all'etichetta originale sia a quella nuova appaiono nell'elenco. Come prima, quando s'inizia a digitare nel box il menu scorre e indica le possibili etichette che corrispondono alle lettere digitate fino a quel momento.

Ogni volta che s'aggiunge un'altra etichetta, la scelta di idee nella sezione principale della finestra si riduce opportunamente, per visualizzare solo le idee che corrispondono a tutte le etichette digitate nel box. È possibile poi selezionare l'idea desiderata cliccandoci sopra nell'elenco.

Le idee sono elencate nella sezione principale della finestra Idee in ordine di rilevanza decrescente. Se l'etichetta digitata è nel nome dell'idea (**Nome**) è considerata molto rilevante, se è nell'elenco generale delle etichette (**Tag**) è considerata abbastanza rilevante, mentre se è nelle etichette generate automaticamente da Sibelius è considerata poco rilevante.

## Incollare un'idea

Prima d'incollare un'idea bisogna copiarla sugli Appunti; per farlo, selezionarla nella finestra Idee e premere **Ctrl+C** o **⌘C** o cliccare sul pulsante **Copia** alla base della finestra; altrimenti, clic-destro (Windows) o **Control-clic** (Mac) del mouse e scegliere **Copia** dal menu contestuale.

Incollare un'idea in una partitura è come incollare qualsiasi altra cosa: selezionare la posizione nella partitura alla quale incollare l'idea e scegliere **Modifica ▶ Incolla** (**Ctrl+V** o **⌘V**) o assicurarsi che non ci sia niente selezionato, scegliere **Modifica ▶ Incolla** e cliccare nella partitura dove si vuole inserire l'idea (si può anche cliccare sul pulsante **Incolla** alla base della finestra Idee).

A differenza dell'incollaggio normale, però, quando s'incolla un'idea Sibelius esegue di default altre operazioni supplementari: trasporta l'idea per farla corrispondere alla tonalità principale della partitura nel punto in cui la s'incolla; inoltre, trasporta l'idea in ottave per garantire che la musica rimanga all'interno dell'estensione suonabile dello strumento nel quale la s'incolla.

Per rintracciare le posizioni in cui sono state usate le idee nella partitura (o se un insegnante vuole vedere dove gli studenti le hanno usate) attivare l'opzione **Crea evidenziazione a colori** (pagina **Idee** della finestra **File** ▶ **Preferenze**, menu **Sibelius** in Mac); si evidenzia così lo sfondo colorato dell'idea alla posizione in cui è stata incollata.

## Idee interne

Sibelius ha oltre 2000 idee interne per compositori di tutte le età che riguardano tutti gli stili musicali possibili a un livello base.

Ogni idea ha un nome peculiare; di solito si tratta del nome seguito dallo strumento (o strumenti) nell'idea e un numero. In generale, più alto è il numero più complessa è la musica nell'idea. Inoltre le idee interne sono identificate da un colore in base al genere (come indica l'elenco seguente).

Per trovare le idee in uno stile musicale specifico, prima digitare una delle seguenti etichette:

- African (peach)
- Chill Out (pastel green)
- Classical (lime green)
- Concert Band (bright green)
- Country (yellow)
- Dance (gray)
- Film (light blue)
- Folk (olive)
- Funk (gray-pink)
- Garage (misty blue)
- Groovy (pastel pink)
- Hip Hop (pastel blue)
- Jazz (mid-pink)
- Latin (orange)
- Marching Band (turquoise)
- Modern Classical (dull green)
- Motown (beige)
- Pop (bright blue)
- Reggae (violet)
- Rock (bright pink)

Si possono quindi restringere le corrispondenze usando etichette come:

- *Strumento*: es. chitarra, batteria, piano.
- *Tempo*: es. presto, lento, moderato.
- *Tipo idea*: es. melodia, accompagnamento, ritmo.
- *Complessità*: es. elementare, media, complessa.
- *Atmosfera*: es. allegra, triste, riflessiva.
- *Caratteristiche*: es. brioso, vitale, rilassato, maestoso, maggiore, minore, swing, drammatico, divertente.

Digitare una o più etichette da una o più di queste categorie per trovare le idee desiderate.

Altri consigli utili per l'uso delle idee interne nelle proprie partiture:

- Le idee hanno durate diverse (di solito da due a otto misure). Le idee più lunghe sono ideali per spiegare (ad esempio) punti particolari in una composizione, stile o tecniche esecutive; le idee più brevi servono per adattamenti, ripetizioni o altri impieghi nelle proprie composizioni.
- Quasi tutte le idee sono per singoli strumenti (come specificato nei nomi) e funzionano meglio se incollate su un particolare strumento o uno simile. Tuttavia, si può incollare un'idea su un rigo qualsiasi nella partitura; Sibelius lo trasporterà per adattarlo all'estensione del rispettivo strumento; sperimentare quindi liberamente!

- Tutte le idee in uno stile musicale sono destinate a lavorare insieme, sebbene non necessariamente debbano condividere le stesse strutture armoniche o sequenze d'accordi. Idee con lo stesso numero per strumenti diversi (es. **Reggae Bass 1** e **Reggae Keyboard 1**) in genere si amalgamano meglio tra loro.
- Le idee interne suonano al meglio se riprodotte con Sibelius Sounds Essentials con la funzione **Play ▶ Live Playback** attiva, ma naturalmente si possono riprodurre con qualsiasi dispositivo.

## Modificare un'idea

È possibile modificare sia musica che etichette di un'idea. Per modificare le etichette di un'idea, selezionare l'idea nella finestra **Idee** e cliccare sul pulsante **Modifica Idea Info** alla base della finestra, oppure clic-destro del mouse e selezionare **Modifica Idea Info** dal menu contestuale.

Per modificare la musica in un'idea, selezionarla nella finestra **Idee** e cliccare sul pulsante **Modifica Idea** alla base della finestra o clic-destro del mouse e scegliere **Modifica Idea** dal menu contestuale.

Appare una nuova finestra documento (come se si fosse aperta un'altra partitura) che si può modificare come qualsiasi altra partitura.

Una volta modificata l'idea, salvarla con un **File ▶ Salva** (**Ctrl+S** o **⌘S**) e chiudere la finestra con un **File ▶ Chiudi** (**Ctrl+W** o **⌘W**) per tornare alla partitura originale.

Per ignorare tutte le modifiche non salvate nell'idea selezionare **File ▶ Chiudi** e cliccare su **No** quando Sibelius chiede se si desidera salvare le modifiche eseguite.

## Dove sono salvate le idee?

Un'idea può essere salvata nella partitura corrente o nella libreria. Se un'idea è salvata in una partitura può apparire nella finestra **Idee** solo quando la partitura è aperta e il pulsante **Partitura** è attivo; se un'idea è salvata nella libreria può apparire nella finestra **Idee** quando è aperta una qualsiasi partitura (sempre che sia attivo il pulsante **Libreria**).

Di default, un'idea catturata è aggiunta alla partitura corrente quindi è disponibile solo su quella partitura (a meno che la si selezioni e si clicchi sul pulsante **Agg. a Libreria** della finestra **Idee**). Se però si vogliono inserire direttamente tutte le idee nella libreria attivare l'opzione **Aggiungi idee a: Libreria** nella pagina **Idee** di **File ▶ Preferenze** (menu **Sibelius** in Mac).

## Condividere le idee

Ci sono due modi per condividere le proprie idee con altri: il primo è salvarle su una partitura specifica e poi distribuirla (utile nella realizzazione di progetti per gli studenti); il secondo è esportare una serie di idee in un file **.idee** che in seguito può essere importato nella libreria idee di un altro utente.

## Importare le idee

Per importare le idee nella propria libreria (es. in seguito alla ricezione di un file **.idee** da un altro utente Sibelius) attivare la veduta dettagliata della finestra **Idee** e cliccare su **Importa**. Sibelius chiede di scegliere il file **.idee** da importare; cliccare su **Apri**: appare una finestra di dialogo ove specificare se le idee entranti devono essere aggiunte alla libreria o a una delle partiture correnti aperte.

# Panorama

---

 **5.10 Panorama** nel Manuale di Sibelius.

Panorama è un metodo alternativo di veduta della partitura. Invece di essere strutturata in pagine sullo schermo (layout di stampa), la partitura si può vedere come un singolo sistema musicale, distribuito su un foglio di carta infinitamente largo. Talvolta, in altri programmi, questo tipo di veduta è denominato *veduta scorrevole* o *bozza*.

Usando Panorama ci si può concentrare su inserimento e modifica della musica senza pensare al layout della pagina. In Panorama è molto comodo anche l'inserimento nota, specialmente se nella veduta normale c'è più di un sistema per pagina; Panorama elimina il movimento verticale della musica da sistema a sistema, quindi la partitura si muove sempre solo in orizzontale. Ciò riduce il disorientamento che talvolta ci può essere lavorando rapidamente nella veduta normale.

## Video tutorial

Per un'introduzione alle idee selezionare **Aiuto** ▶ **Video Tutorial** e cliccare su **09 Panorama, Focus on Staves and Properties**.

## Attivare Panorama

Per attivare Panorama selezionare **Vista** ▶ **Panorama** (comando rapido **Maius-P**) o cliccare sul pulsante nella toolbar indicato a destra; visualizzando la partitura così, Sibelius esegue anche le seguenti operazioni:



- Disabilita il Navigatore (perché c'è solo una pagina).
- Attiva l'opzione **Vista** ▶ **Barre di scorrimento**.
- Attiva l'opzione **Vista** ▶ **Nomi rigo e Numeri battuta**.

Per disattivare Panorama selezionare di nuovo **Vista** ▶ **Panorama**.

Disattivando le barre di scorrimento o **Nomi rigo e Numeri battuta** mentre ci si trova in Panorama, Sibelius cambia le impostazioni solo fino a quando si rimane in Panorama; si consiglia quindi di ricordarle per l'uso futuro della funzione Panorama.

## Muoversi in Panorama

In Panorama ci si muove come nella veduta normale; si possono usare tutti gli stessi comandi rapidi di navigazione (**Home**, **Fine**, **PagSu** o **⇧**, **PagGiù** o **⇩**, ecc.) e le stesse funzioni (come lo zoom); il livello di zoom **Adatta altezza pagina** è molto utile poiché garantisce la veduta immediata di tutti i righe sullo schermo.

Si noti che trascinando l'inizio della musica oltre il lato sinistro dello schermo appare un'utile indicazione di tempo in chiave e chiave correnti su ogni rigo (scritta in blu chiaro).

## Inserimento e modifica in Panorama

In Panorama inserimento e modifica degli oggetti sono come nella veduta normale, ma alcune cose non si possono fare (poiché non hanno senso dato che non ci sono più pagine):

- Vedere o inserire una scritta allineata alla pagina (Titolo, Intestazione (dopo prima pagina) ecc.).
- Se è attiva l'opzione Vista ▶ Marchi Layout Sibelius scrive i segni di layout sopra le stanghette e, sebbene sia possibile creare break di sistema o pagina, non se ne vedrà l'effetto.
- Non è possibile stampare le partiture (poche stampanti riescono a gestire fogli di carta infinitamente lunghi!); selezionando File ▶ Stampa Sibelius stampa la partitura in veduta normale.
- Layout ▶ Nascondi righi vuoti non si può usare in Panorama per nascondere righi su sistemi specifici (perché c'è un solo sistema) quindi i righi nascosti appaiono nella veduta normale.
- I comandi Modifica ▶ Vai a pagina e Crea ▶ Altro ▶ Cambio numero pagina sono disabilitati.
- Il comando Layout ▶ Allinea righi è disabilitato.
- Selezionando File ▶ Esporta ▶ Grafiche si può esportare solamente una selezione grafica (Graphic selection) ma non sistemi o pagine specifici.

### Spaziatura nota in Panorama

In Panorama, Sibelius usa un fattore di giustificazione fisso per la spaziatura nota; in altre parole, "adatta" la spaziatura nota di una quantità fissa specificata da un'opzione nella pagina Files di File ▶ Preferenze (menu Sibelius in Mac) invece di usare il fattore di giustificazione variabile su ogni sistema in veduta normale, in modo che la musica occupi tutta la larghezza della pagina.

Si noti, però, che tutte le regolazioni manuali eseguite sulla spaziatura nota sono visibili in Panorama; allargando la spaziatura di una misura nella veduta normale (es. per evitare collisioni tra i simboli accordo) tali regolazioni appaiono anche in Panorama. Inoltre, regolando la spaziatura nota in Panorama, quando si torna alla veduta normale la spaziatura può essere più stretta o larga perché Sibelius deve giustificare la spaziatura per far stare la musica nella larghezza della pagina.

### Spaziatura rigo in Panorama

In Panorama, Sibelius usa lo spazio tra i sistemi definito nella pagina Staves di House Style ▶ Regole tipografia moltiplicato per un fattore di giustificazione fisso specificato da un'opzione nella pagina Files di File ▶ Preferenze (menu Sibelius in Mac). Poiché non c'è un'altezza pagina fissa, Sibelius ignora il valore Giustifica righi se la pagina è al meno  $x\%$ , quindi in Panorama i righi potrebbero apparire più ravvicinati che nella veduta normale; se sono troppo vicini cambiare il valore nella finestra Preferenze.

Tuttavia, in Panorama si può opportunamente regolare la distanza tra i righi senza influenzare la veduta normale; si fa se le note o altri oggetti sopra o sotto il rigo toccano altri oggetti: basta trascinarli o spostarli leggermente (funzione nudge) con i soliti metodi.

### Uso di Panorama con la funzione Focus on Staves

Quando si usa Vista ▶ Evidenza su righi per vedere solo un paio di righi della partitura, il layout nella veduta normale può risultare un pò sfasato a causa dei righi mancanti; attivare anche l'opzione Vista ▶ Panorama che rende molto più comoda la funzione Evidenza su righi (Focus on Staves).

### Aprire le partiture in Panorama

Salvando una partitura Sibelius ricorda se la funzione Panorama è stata attivata o meno; quando la si riapre in seguito, Panorama s'attiva nuovamente (se necessario). Volendo si può dire a Sibelius di usare sempre Panorama (o la veduta normale) nella pagina File di File ▶ Preferenze (menu Sibelius in Mac).

# Acciacature

---

 **2.10 Acciacature** nel Manuale di Sibelius.

Creare acciacature nelle parti ora è facilissimo: basta copiare la musica che si desidera appaia nell'acciacatura e selezionare **Modifica ▶ Incolla come guida**. Sibelius 5 fa il resto – continuare a leggere.

## Incolla come guida

Creare le acciacature è facile con il nuovo comando **Modifica ▶ Incolla come guida** di Sibelius 5:

- Assicurarsi di vedere tutta la partitura non solo una delle parti dinamiche. Sebbene per una parte dinamica si possa usare il comando **Modifica ▶ Incolla come guida** è meglio usarlo sull'intera partitura, in modo da vedere il rigo dal quale si preleva il materiale per incollare le acciacature in più strumenti contemporaneamente.
- Copiare la musica da usare come acciacature sugli Appunti, selezionandola e scegliendo **Modifica ▶ Copia (Ctrl+C o ⌘C)**.
- Selezionare la misura di pausa o la pausa nel rigo o nei rigi sui quali si vuole inserire l'acciacatura e selezionare **Modifica ▶ Incolla come guida (Ctrl+Maius+Alt+V o ⌘⇧⌘V)**. Selezionando più di un rigo, Sibelius incolla l'acciacatura su tutti i rigi selezionati con una copia multipla.

Ecco fatto! Inoltre, incollando un passaggio d'acciacature, Sibelius esegue altre operazioni:

- Copia e incolla la musica nella prima voce inutilizzata, con tutte le note e gli altri segni ridotti alla dimensione dell'acciacatura.
- Nasconde l'acciacatura nella partitura completa, ma la mostra nelle parti (sebbene, volendo, si può dire a Sibelius di mostrare l'acciacatura anche nella partitura completa).
- Sibelius tiene conto di tutti i trasporti più insoliti (per esempio, trasporta l'acciacatura di un clarinetto in LA su un ottone in un rigo di FA) e, se necessario, aggiunge la chiave opportuna o una linea d'ottava per assicurare che l'acciacatura sia facilmente leggibile, in base alle proprie esigenze.
- Scrive il nome dello strumento acciaccato sopra l'acciacatura.
- Se il tipo di rigo (il numero di linee, ad esempio) dello strumento acciaccato e il rigo di destinazione non corrispondono, a inizio e fine acciacatura Sibelius crea i rispettivi cambi strumento.
- Include o esclude automaticamente segni particolari (parole, segni dinamici, legature di portamento e forcine) in base alle preferenze definite.
- Non riproduce le note d'acciacatura.
- In una voce inutilizzata (sia nell'intera partitura che nelle parti) aggiunge le opportune misure di pausa, in modo che appaiano corrette (sebbene si possa dire a Sibelius di non aggiungere misure di pausa nelle parti).

Una delle poche cose che Sibelius non fa è decidere lo strumento da usare per l'acciacatura, ma può suggerire dove sarebbe meglio inserire le acciacature – vedere in seguito.

## Plug-in Trova posizioni note guida

Quando si preparano le parti per un'esecuzione, una delle operazioni più lunghe e noiose è stabilire dove le acciacature siano più utili per gli esecutori; esse, infatti, si potrebbero aggiungere dopo un certo numero di misure di pausa o dopo un certo tempo. Il plug-in **Plug-in ▶ Altro ▶ Trova posizioni guida** esegue questa operazione.

## Plug-in Controlla battuta d'entrata

Le modifiche eseguite sulla musica nella partitura dopo l'inserimento delle acciacature nelle parti, in teoria possono introdurre errori, poiché Sibelius non aggiorna automaticamente i passaggi d'acciacatura se i rigi sorgente dai quali è prelevato il materiale sono in seguito modificati. Tuttavia, Sibelius ha un utile plug-in che verifica le acciacature confrontandole con la musica dalla quale sono prelevate e avvisa se trova delle incongruenze; selezionare il passaggio in questione e scegliere **Plug-in ▶ Verifica di lettura ▶ Controlla battuta d'entrata**.

## Preferenze del comando Incolla come guida

Nella pagina **Incolla come guida** della finestra **File ▶ Preferenze** (menu Sibelius in Mac) ci sono varie opzioni che determinano esattamente cosa avviene eseguendo il comando **Modifica ▶ Incolla come guida**.

Le opzioni **Regola chiave o trasposizione** offrono tre alternative su come Sibelius risolve le differenze tra i rigi di sorgente e destinazione:

- **Cambia chiave (se necessario)** aggiunge una chiave all'inizio dell'acciacatura incollata se le chiavi usate dai rigi di sorgente e destinazione non corrispondono. Incollando, ad esempio, un rigo di Cello su uno di Flauto, Sibelius crea una chiave di basso all'inizio dell'acciacatura e rimette la chiave di violino alla fine; si noti che questi cambi di chiave sono visibili solo nella parte.
- **Aggiungi linea ottava (se necessario)** aggiunge una linea d'ottava (fino a due ottave in alto o in basso, cioè *8va*, *15ma*, *8vb* o *15mb*) sopra l'acciacatura incollata nel caso che Sibelius debba trasportare l'acciacatura di una o più ottave perché s'inserisca adeguatamente nel rigo.
- **Niente** incolla l'acciacatura nella chiave del rigo di destinazione senza trasportare la musica in ottave.

Le opzioni **Copia nella battuta d'entrata** consentono di scegliere se Sibelius deve includere o meno **Legature di portamento**, **Articolazioni**, **Dinamiche**, **Versi** e **Testo Technique** nell'acciacatura incollata.

Di solito, i passaggi d'acciacatura nelle parti mostrano misure di pausa oltre alle note acciaccate, per indicare all'esecutore che le note hanno solo uno scopo informativo e non devono essere suonate. Tuttavia, in alcuni stili musicali (compreso il jazz) le acciacature sono scritte come note più piccole senza l'aggiunta delle misure di pausa. L'opzione **Mostra battute in pause in ingresso (nelle parti)** consente di scegliere quale convenzione seguire: se è attiva (default) oltre alle note d'acciacatura sono indicate le misure di pausa della misura originale; se non è attiva appaiono solo le note d'acciacatura.

Anche qui, in alcuni stili musicali (in genere il jazz) talvolta c'è la scritta "Play" dopo l'acciacatura, per ricordare all'esecutore che in quel punto deve ricominciare a suonare. L'opzione **Scrivi 'Play' dopo battuta d'entrata** (non attiva di default) esegue questa operazione. È molto più utile se si disattiva l'opzione **Mostra battute in pause in ingresso (nelle parti)**.

## *What's new?*

In generale, nella maggior parte degli stili musicali le acciaccature appaiono solo nelle parti, quindi l'opzione **Nascondi battute d'entrata nella partitura completa** è attiva di default. Tuttavia, le partiture di alcune musiche particolari (come quelle dei recital teatrali) di solito visualizzano le acciaccature in tutta la partitura; in questi casi è meglio quindi disattivare questa opzione.

Attenzione! Cambiando le opzioni qui non s'influenzano le acciaccature già incollate; sono influenzate solamente le acciaccature create in seguito con il comando **Modifica ▶ Incolla come guida**.

## **Nascondi righi vuoti**

I righi si possono ora nascondere con il comando **Layout ▶ Nascondi righi vuoti** sempre che tutti gli oggetti sul rigo siano nascosti nella veduta corrente. Un rigo quindi può essere nascosto nell'intera partitura se contiene un passaggio d'acciaccatura impostato per essere mostrato in una parte dinamica.

Premendo **Canc** ora non si nascondono mai righi vuoti; per nascondere righi vuoti si deve per forza scegliere **Layout ▶ Nascondi righi vuoti**.

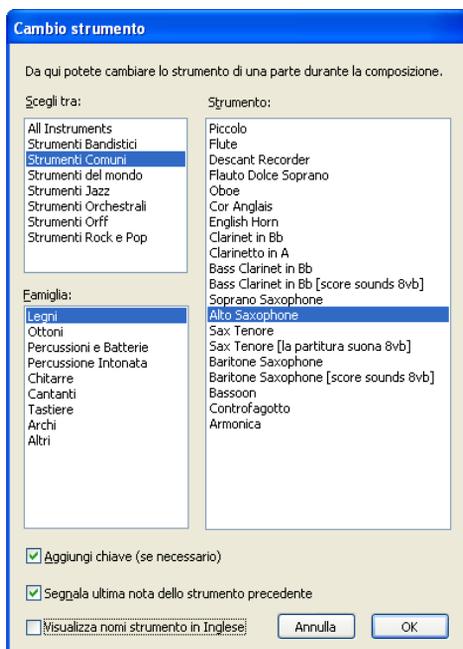
# Strumenti

Spesso nelle partiture due o più strumenti sono suonati dalla stessa persona – es. le percussioni o un clarinetto che raddoppia un sax. Talvolta si deve anche riscrivere un'intera parte per uno strumento diverso. Ora Sibelius esegue questa operazione automaticamente: basta creare un *cambio strumento* ovunque nella musica e Sibelius 5 cambia lo strumento da quel punto in poi (modificando nome, chiave, suono e perfino trasporto e tipo di rigo, se necessario).

Inoltre, se si scrive musica per strumenti insoliti ora è possibile realizzarne uno proprio, scegliendo nome, chiave, estensione, suono, ecc. Dalla glockenrimba alla tromba in FA# l'unico limite è la fantasia!

## Cambio strumento

Sibelius consente di cambiare facilmente gli strumenti in una posizione qualsiasi lungo un rigo con l'opzione **Crea ▶ Altro ▶ Cambio strumento**; appare la seguente finestra di dialogo:



Scegliere dall'elenco lo strumento al quale passare; le due opzioni extra definibili sono:

- **Aggiungi chiave (se necessario):** attivandola, Sibelius crea un cambio di chiave alla posizione di cambio strumento se la chiave del nuovo strumento è diversa da quella dello strumento originale.
- **Segnala ultima nota dello strumento precedente:** se attiva, Sibelius genera il messaggio d'avviso "To [instrument]" all'inizio delle pause che precedono il cambio strumento.

Cliccare su **OK**; se prima di aprire la finestra di dialogo non c'era una selezione, il puntatore del mouse è blu e si può cliccare nella partitura per collocare il cambio strumento; altrimenti, Sibelius crea automaticamente il cambio (o i cambi) strumento in corrispondenza della selezione.

Quando si crea un cambio strumento Sibelius esegue sempre le seguenti operazioni:

## Cosa c'è di nuovo?

- Cambia opportunamente il suono del rigo in riproduzione.
- Cambia il nome strumento nei sistemi successivi (si può modificarlo se lo si desidera).
- Scrive il nome del nuovo strumento sopra il rigo dove inizia a suonare (si può modificarlo se lo si desidera).
- Se necessario, cambia il trasporto del rigo (es. passando da un clarinetto in SI $\flat$  a uno in LA) mostrando il relativo cambio di tonalità (se è attiva l'opzione **Note ▶ Partitura traspositore**).
- Se necessario, cambia il tipo di rigo (es. il numero di linee del rigo, la notazione normale o in tablatura, ecc.).

Le figure seguenti mostrano come appaiono i cambi strumento nella partitura (in questo caso passando da un clarinetto in SI $\flat$  a un Sax Alto in MI $\flat$ ). A sinistra, l'opzione **Vista ▶ Oggetti nascosti** è attiva (così si può vedere esattamente il cambio strumento in un rettangolo grigio) e quella **Note ▶ Partitura traspositore** non è attiva (cioè la musica è all'altezza suonata); a destra, l'opzione **Note ▶ Partitura traspositore** è attiva.



Poiché i cambi strumento comportano sia cambi di trasporto sia cambi nei tipi di rigo, in Sibelius 5 non è più possibile crearli separatamente, quindi le opzioni **Create ▶ Other ▶ Transposition Change** e **Create ▶ Other ▶ Staff Type Change** sono state rimosse.

Per ulteriori dettagli, [📖 2.14 Instruments](#) nel Manuale di Sibelius.

## Modifica Strumenti

**House Style ▶ Modifica strumenti e ensemble** consente di creare, modificare e cancellare tipi di strumento.

Per ulteriori dettagli, [📖 7.12 Edit Instruments](#) nel Manuale di Sibelius.

## Creare gli strumenti

In Sibelius 5 l'opzione **Layout ▶ Strumenti e righe** è stata spostata in **Crea ▶ Strumenti e righe**, ma mantiene lo stesso comando rapido I. La finestra di dialogo ha un nuovo piccolo box di spunta **Small staff** che si usa per determinare se un rigo è visualizzato o meno in una dimensione più piccola (spostato dal pannello **Righe** della finestra **Proprietà**; c'era in Sibelius 4 e nelle versioni precedenti ma ora è stato rimosso).

# Numerazione

Numeri di misura, pagina e segni di prova ora supportano i formati di numerazione speciali usati in alcuni tipi di partitura.

## Numeri misura

Il lavoro con i numeri misura è stato notevolmente semplificato. Nelle versioni precedenti di Sibelius, frequenza, posizione e aspetto dei numeri misura si definivano in quattro finestre; ora frequenza e posizione si stabiliscono nella pagina Numeri Misura di House Style ▶ Regole tipografia e l'aspetto si definisce impostando lo stile di testo Bar numbers.

I numeri misura automatici ora sono trattati più come oggetti reali e si possono selezionare, spostare e filtrare come qualsiasi altra cosa. Ogni numero misura si può nascondere semplicemente selezionandolo e scegliendo Modifica ▶ Mostra o nascondi ▶ Nascondi.

Per maggiori dettagli,  **3.6 Numeri misura** nel Manuale Operativo di Sibelius.

## Cambi numero misura

Il comando Crea ▶ Altro ▶ Cambio Numero Misura è stato esteso per consentire un'ampia gamma di nuove opzioni avanzate:

- I numeri misura si possono ora creare in molti formati, inclusi 1a, 1b, 1c..., 1A, 1B, 1C..., a, b, c... e A, B, C...
- Si può aggiungere il testo prima o dopo i numeri misura (es. 1 new, 2 new, 3 new... o alt 1, alt 2, alt 3...).
- Si può creare un cambio di numero misura che non incrementa la numerazione misura, utile in situazioni particolari (come la divisione di una misura intorno a un break di sistema) grazie alla nuova opzione Nessun numero battuta (e nessun contatore).
- Sibelius ora visualizza correttamente un intervallo di numeri misura sotto una pausa multipla se la prima misura della pausa multipla contiene un cambio di numero misura; inoltre, gli intervalli dei numeri misura sotto le pause multiple sono sempre collocati sotto il rigo se sono stati impostati per essere al centro.

Selezionando un passaggio prima di creare un cambio di numero misura a un formato alternativo (es. 1a, 1b, 1c...) Sibelius "reimposta" il formato del numero misura a quello del formato originale nella misura successiva alla fine della selezione.

## Nuove regole tipografiche per i numeri misura

Tutte le opzioni riguardanti aspetto e posizionamento dei numeri misura si definiscono nella pagina Numeri Misura di House Style ▶ Regole tipografia, incluse le nuove opzioni seguenti:

- La nuova opzione Conta ripetizioni consente di tener conto nella numerazione misura delle strutture di ripetizione presenti in una partitura, indicandola in vari modi.
- Per fare in modo che i numeri misura vadano sotto il rigo inferiore ora basta attivare l'opzione Sotto rigo finale nell'elenco di box Righe selezionati.
- Si può fare in modo che i numeri misura appaiano a intervalli definiti dall'utente (es. ogni 8 misure, ogni 16 misure, ecc.).

- La nuova opzione **Nascondi su segni per la concertazione** nasconde automaticamente i numeri misura sulle stanghette dove ci sono segni di prova.
- Quando i numeri misura sono impostati per essere centrati nella misura, ora anche i cambi di numero misura sono centrati nella misura.

## Comando "Vai a misura"

**Modifica ▶ Vai a misura** ora è più utile in partiture contenenti più brani, movimenti o pezzi con i numeri misura reimpostati a 1 all'inizio di ognuno; andando ripetutamente allo stesso numero misura, ora il comando seleziona la misura successiva nella partitura con il numero misura scelto, consentendo di muoversi agevolmente in partiture contenenti cambi di numero misura.

## Numeri pagina

Sibelius 5 permette di rinumerare, cambiare il formato o nascondere i numeri pagina ovunque in una partitura. Per esempio, si possono numerare le pagine introduttive della partitura i, ii, iii... o a, b, c..., con le pagine musicali numerate 1, 2, 3..., usando il nuovo comando **Crea ▶ Altro ▶ Cambio numero pagina**.

Si può scegliere se nascondere o mostrare i numeri pagina e ricominciare la numerazione pagina da qualsiasi numero in ogni formato da qualsiasi pagina nella partitura. Creando un cambio di numero pagina, automaticamente si crea un break di pagina nella partitura.

I numeri pagina possono ora essere nascosti o mostrati come altri oggetti usando le opzioni **Modifica ▶ Mostra o nascondi**. Nascondendo o mostrando il numero della prima pagina in un cambio di numero pagina si nasconde o mostra solo il primo numero pagina; nascondendo o mostrando qualsiasi numero di pagina successivo si nascondono o mostrano tutti i numeri pagina in quel cambio di numero pagina.

Inoltre:

- **Modifica ▶ Vai a pagina** consente ora di andare a un numero pagina in qualsiasi formato.
- Le nuove opzioni nella pagina **Layout di Aspetto Parte Multipla** permettono di scegliere se i cambi di numero pagina dalla partitura completa debbano apparire o meno nelle parti dinamiche; in caso contrario, si può specificare invece il numero pagina di ogni parte in questa finestra di dialogo.
- La pagina **Page numbers** di **House Style ▶ Engraving rules** non c'è più; tutte le opzioni di numero pagina si definiscono con la nuova funzione **Crea ▶ Altro ▶ Cambio numero pagina**.

Per maggiori dettagli,  **3.7 Numeri pagina** nel Manuale di Sibelius.

## Segni di prova

I nuovi controlli **Prefisso** e **Suffisso** nella pagina **Richiami per la concertazione** di **House Style ▶ Regole tipografia** facilitano l'uso dei font che, ad esempio, disegnano a mano dei box attorno ai segni di prova (come il nuovo font **Reprise Rehearsal** – vedere **Reprise e altri font** a pagina 45).

Si possono anche aggiungere caratteri extra prima e/o dopo l'elemento automatico di un segno di prova (es. per realizzare sequenze come **1A, 2A, 3A**, ecc.) usando il nuovo box di spunta **Nuovo prefisso/suffisso** nella finestra di dialogo **Crea ▶ Richiamo per la concertazione**.

Per maggiori dettagli,  **3.8 Segni di prova** nel Manuale Operativo di Sibelius.

# Reprise e altri font

## Reprise™

Reprise è la nuova gamma in espansione dei font eleganti di Sibelius; infatti è una famiglia dei nove font che offrono una simulazione straordinariamente realistica della copiatura a mano.

I suoi simboli musicali sono scritti con un pennino dalla larghezza fissa (invece dal pennino corsivo usato nel font Inkpen2); inoltre, Reprise ha due font timbro utili per i titoli e altre scritte grandi.

CONCERT

**JUST WASTIN' TIME**

"ITCHY" PETE MILLIGAN

SWING (♩ = 200)

Dm G<sup>9</sup> (MUTE) C<sup>11</sup>(b<sup>9</sup>)

A Am<sup>7</sup> D<sup>0</sup> 1. Gm/B<sup>b</sup> F<sup>13</sup>

5

Sono inclusi caratteri e plug-in speciali per l'aggiunta di linee e box manoscritti a testi e segni di prova, oltre a stili house per incorporare Reprise nelle partiture. In generale, Reprise è una bellissima riproduzione della copiatura a mano tradizionale, in uno stile particolarmente adatto a jazz, lead sheet, big band e musical.

Per maggiori dettagli, **7.7 House Style™** nel Manuale Operativo di Sibelius.

## Opus Note Names

Il nuovo font Opus Note Names scrive il nome della nota nella testa nota, così:

È ideale per scrivere la musica strumentale agli studenti principianti; per usare il nuovo font selezionare il passaggio nel quale scrivere i nomi delle note (o l'intera partitura) e scegliere **Plug-in** ▶ Altro ▶ **Aggiungi nomi delle note alle teste delle nota**.

Per maggiori dettagli, **5.11 Plug-in** nel Manuale Operativo di Sibelius.

## Simboli accordo

Per i simboli accordo ci sono due nuovi font - Opus Chords Sans e Opus Chords Sans Condensed – con normali caratteri stretti Sans Serif (simile ad Arial o Helvetica). Inoltre, nei simboli accordo ora si possono inserire nuovi caratteri extra.



Per maggiori dettagli, **3.4 Simboli accordo** nel Manuale Operativo di Sibelius.

## Musica classica e d'avanguardia

Grazie ai nuovi font Opus Ornaments e Opus Special Extra ora Sibelius 5 ha oltre 200 simboli musicali extra per la musica classica e contemporanea:

More ornaments																
Arrows																
Clusters																
More techniques																
More clefs																
Round noteheads																
More accidentals																
Special stems																
More conductor																
Prolations																

Per maggiori dettagli, **2.25 Simboli** nel Manuale Operativo di Sibelius.

## Analisi funzionale

Musicologi e studenti possono ora scrivere le analisi funzionali in Sibelius 5 grazie al nuovo font e stile di testo Opus Function Symbols.

The image shows a musical score snippet in 4/4 time, featuring a piano accompaniment. The notes are grouped into measures, and below each measure, functional symbols are provided. The symbols are: T, T<sub>3</sub> D<sub>5</sub><sup>7</sup>, T S<sub>3</sub>, Sp<sup>7</sup>, S, D (D<sub>3</sub><sup>7</sup>), Tp (D<sub>5</sub><sup>7</sup>) T<sub>3</sub>p T<sub>3</sub><sup>6</sup>, Sp, Sp, D, D<sub>5</sub><sup>7</sup>.

Per maggiori dettagli, **3.5 Basso figurato e numeri Romani** nel Manuale di Sibelius.

## Altri miglioramenti

- Opus Chords e i rispettivi font equivalenti ora hanno i seguenti nuovi caratteri:
  - “alt.”, per gli accordi alterati (Unicode 00BD).
  - Simbolo testa nota slash per digitare gli slash ritmici nei simboli accordo (Unicode 00BC).
  - Caratteri + e – in alternativa ai diesis e bemolle nei simboli accordo con alterazioni sovrapposte (Unicode 00F2–00FD).
  - Simbolo 6/9 in cifre allineate una sopra l’altra invece che in frazione (Unicode 00DA).
  - “4 su 2” in alternativa a “2 su 4” (Unicode 00D1).
  - Versioni grandi di virgole situate sulla linea di base del font (rispettivamente Unicode 00B0, 00B1 e 00B2).
  - Simbolo di ripetizione misura che può essere digitato sopra il rigo, allineato con i simboli accordo (Unicode 00A3).

Tutti questi caratteri sono nei menu parola del simbolo accordo per un facile inserimento.

- I numeri Arabi nel font Opus Roman Chords sono stati ingranditi rispetto ai caratteri alfabetici (per renderli più leggibili).
- Opus Special e i rispettivi font equivalenti ora hanno i seguenti nuovi caratteri:
  - Caratteri alternativi per le teste nota slash (con estremità verticali per un miglior allineamento con i gambi) e teste nota a rombo (alternative per le note da 1/2 e intere quando si scrive la notazione ritmica).
  - Nuovi simboli Layout Mark per break di pagina speciali.
  - Nuovi simboli accoppiati vuoti di fisarmonica per coppie di mano sinistra.
- Opus Text e i rispettivi font equivalenti ora hanno un carattere tilde e un segno di uguale speciale con punti sopra e sotto i colpi orizzontali a significare “circa” e le due metà di un simbolo di misura-H (su graffe arricciate, { e }) per scrivere gli avvisi di cambio pagina che specificano il numero di misure di pausa alla pagina successiva.
- Opus Metronome e i rispettivi font equivalenti ora hanno i caratteri di parentesi.
- Nel font Helsinki è stato perfezionato l’allineamento delle cifre nel tempo in chiave.
- Nel font Inkpen2 Script la sottolineatura del testo è alla corretta posizione e al giusto spessore.
- Nel font Inkpen2 Special i simboli per i diagrammi accordo vuoti ora sono corretti.

# Plug-in

---

Ora si può eseguire l'Undo dei plug-in, quindi si possono provare senza paura! Per annullare gli effetti di un plug-in basta scegliere **Modifica ▶ Undo** dopo aver avviato il plug-in.

Il linguaggio Manuscript usato dai plug-in di Sibelius è stato notevolmente esteso e potenziato, quindi ora i plug-in possono eseguire operazioni più complesse – per maggiori dettagli vedere la documentazione separata **Uso del linguaggio Manuscript**.

Sibelius 5 ha oltre 20 nuovi plug-in; ogni nuovo plug-in è descritto in dettaglio nel Manuale di Sibelius – per ulteriori informazioni, 📖 **5.11 Plug-in**.

## Simboli accordo

La nuova cartella **Plug-in ▶ Simboli accordo** ha tre plug-in esistenti (**Aggiungi simboli accordo**, **Realizza simboli accordo e diagrammi**, **Simboli accordo come frazione**) più facili da trovare e il nuovo plug-in **Aggiungi accordo con capotasto** che scrive gli opportuni simboli accordo sopra il rigo per i chitarristi che usano il capotasto mobile a specifiche posizioni.

## Tool di composizione

Nella cartella **Plug-in ▶ Tool di composizione** ci sono tre nuovi plug-in:

- **Aggiungi rigo Hit Point** crea un nuovo rigo a linea singola nella partitura e crea una nota su quel rigo alla posizione ritmica di ogni hit point nella partitura; ciò facilita notevolmente la visualizzazione della posizione ritmica esatta di ogni hit point in una misura.
- **Explode** distribuisce la musica da un rigo su un numero maggiore di righe. Integra gli stili Arrange “explode” esistenti offrendo un controllo superiore su come ogni nota è distribuita in ogni strumento.
- **Adatta selezione al tempo** prende un passaggio musicale e ne determina la durata o la posizione temporale alla quale dovrà finire creando cambi tempo (se necessario); preziosissimo quando si lavora con un video!
- **Reduce** condensa la musica da molti righe a uno solo; come il nuovo plug-in **Explode**, integra gli stili Arrange “reduction”, fornendo un controllo superiore.
- **Trasforma Scala** prende una determinata selezione musicale e la trasforma da una scala in un'altra (es. da maggiore a pentatonica) trasportando opportunamente ogni nota.

## Altro

Nella cartella **Plug-in ▶ Altro** ci sono quattro nuovi plug-in:

- **Aggiungi nomi delle note alle teste delle note** scrive i nomi delle note dentro le teste nota di ogni nota della partitura con il font speciale Opus Note Names – vedere **Reprise e altri font** a pagina 45.
- **Groovy Music Markup** segna le partiture di Sibelius in modo speciale prima d'esportare un file MIDI, garantendo l'import corretto nel software di notazione Groovy Music per la scuola primaria.
- **Attiva Layout per pianoforte a quattro mani** prende una partitura scritta per due pianoforti (o qualsiasi coppia di strumenti a tastiera) e crea una nuova partitura nel formato convenzionale

per la musica di piano a quattro mani, con quella per il pianista più grave (secondo) sulle pagine sinistre e la musica per il pianista più acuto (primo) sulle pagine destre.

- **Dividi battuta** divide in due una misura, utile (ad esempio) per separare una misura attraverso un break di sistema o pagina.
- **Trova posizioni note guida** identifica posizioni idonee per i passaggi introduttivi basate sul numero delle misure di pausa o pause di una durata minima (in minuti e secondi) segnandole nella partitura – vedere **Acciacature** a pagina 38.

## Riproduzione

Il nuovo plug-in Plug-in ▶ Riproduzione ▶ Aggiungi messaggi MIDI Control Change può aggiungere un'ampia gamma di messaggi MIDI alla partitura per automatizzare effetti speciali o avanzati presenti in librerie campioni di altri costruttori (es. la Garritan Jazz and Big Band).

## Prova di lettura

Nella cartella Plug-in ▶ Verifica di lettura ci sono due nuovi plug-in:

- **Controlla battuta d'entrata** verifica che un fraseggio incollato corrisponda ancora al rigo sorgente dal quale le note sono state prelevate – vedere **Acciacature** a pagina 38.
- **Controlla trattini d'unione delle parole** controlla le parole nella partitura per verificare che siano separate correttamente dai trattini, correggendole automaticamente se non lo sono.

## Semplificazione della notazione

La nuova cartella Plug-in ▶ Semplifica Notazione facilita l'individuazione di molti plug-in esistenti (Combina note legate e pause, Duplicati in righe, Rimuovi note sovrapposte, Rimuovi pause, Rimuovi note all'unisono) e contiene tre nuovi plug-in:

- **Riscrivi esecuzione** può essere usato con qualsiasi inserimento di musica via Flexi-time o import da file MIDI ed è particolarmente efficace con la musica per tastiera (su due righe). Eseguie una semplificazione generica della musica generando una notazione più leggibile esaminando durate, punti di divisione, voci, e così via.
- **Sposta su altro rigo** sposta una nota da un rigo di piano o altro strumento a tastiera all'altro (utile se una nota è andata a finire sul rigo sbagliato dopo un inserimento nota via Flexi-time o import MIDI).
- **Cambia punto di split** regola il punto di divisione in una determinata selezione, spostando le note sopra o sotto un'altezza specificata all'altro rigo di uno strumento a tastiera.

## Scritte

Il nuovo plug-in Plug-in ▶ Testo ▶ Aggiungi parentesi al font Reprise Script inserisce automaticamente i caratteri necessari in oggetti di testo esistenti nella partitura per aggiungere le tipiche parentesi e linee usate nella musica jazz copiata a mano – vedere **Reprise e altri font** a pagina 45.

## Gruppi irregolari

Una nuova cartella plug-in Plug-in ▶ Gruppi irregolari contiene i seguenti otto nuovi plug-in:

- **Aggiungi note in gruppi irregolari** allunga un gruppo irregolare per includere tante note extra quante sono quelle selezionate all'interno del gruppo irregolare stesso, modificando il proprio rapporto (ratio) per mantenere uguale la durata complessiva del gruppo irregolare.
- **Cambia rapporto gruppo irregolare** riscrive il ratio di un gruppo irregolare selezionato senza cambiarne la durata (es. un ratio di 3:2 può diventare di 6:4, 6:8, ecc.).
- **Allunga gruppo irregolare** aggiunge le note selezionate alla fine del gruppo irregolare.
- **Inserisci in gruppo irregolare** trasforma una selezione di note in un gruppo irregolare, completando la misura con pause prima o dopo il nuovo gruppo irregolare.
- **Rimuovi note dal Gruppo irregolare** cancella le note selezionate dal gruppo irregolare, cambiandone il ratio per mantenere uguale la durata complessiva del gruppo irregolare.
- **Accorcia gruppo irregolare** rimuove una selezione di note all'interno del gruppo irregolare riscrivendole come note normali.
- **Dividi o unisci gruppi irregolari** divide in due un singolo gruppo irregolare, oppure unisce due o più gruppi irregolari in uno più lungo.
- **Preferenze Gruppo irregolare** contiene le opzioni usate dagli altri plug-in nella cartella Tuples.

## Altri plug-in aggiornati

In Sibelius 5 sono anche stati aggiornati molto plug-in esistenti:

- Sono stati aggiornati i tre plug-in nella cartella **Plug-in ▶ Alterazioni** (**Semplifica alterazioni**, **Riscrivi bemolle come diesis** e **Riscrivi diesis come bemolle**), in modo che ora non ignorino più i dati Live Playback, i gruppi di tratti d'unione e i tipi di testa nota delle note processate da ogni plug-in.
- I plug-in nella cartella **Processo di massa** ora generano sempre i nomi file con la giusta estensione (anche se il nome file contiene uno o più punti prima dell'estensione file).
- **Plug-in ▶ Processo di massa ▶ Calcola statistiche** (utile per copisti, ecc.) ora genera le statistiche su una singola partitura o un'intera cartella di partiture ed esporta un file di testo invece di produrre una partitura nella quale scrivere.
- **Plug-in ▶ Processo di massa ▶ Converti cartella di spartiti in grafica** ora può esportare le grafiche in formato PNG.
- **Plug-in ▶ Simboli accordo ▶ Realizza simboli accordo e diagrammi** ora colloca meglio i nuovi strumenti d'accompagnamento, aggiunge un nuovo stile d'accompagnamento "Piano (solo mano sinistra)" e può funzionare quando è attiva l'opzione **Note ▶ Partitura traspositore**.
- **Plug-in ▶ Tool di composizione ▶ Aggiungi armonia semplice** ora colloca i nuovi strumenti che crea sotto gli altri righe nella partitura.
- **Plug-in ▶ Tool di composizione ▶ Mappatura pitch** ora gestisce correttamente le note enarmonicamente equivalenti.
- **Plug-in ▶ Tool di composizione ▶ Retrocedi** ora può capovolgere la musica contenente terzine e altri gruppi irregolari.
- **Plug-in ▶ Note e Pause ▶ Aggiungi teste nota barrate per parti** ora può gestire gruppi irregolari e cambi strumento, impedendo all'utente di usarlo quando sta vedendo una parte dinamica.

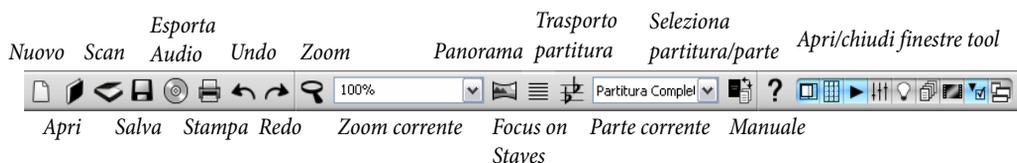
- **Plug-in ▶ Note e Pause ▶ Combina note e pause legate** ora riunisce in una misura di pausa tutte le pause in una misura (ove possibile).
- **Plug-in ▶ Note e Pause ▶ Valori di note doppie e Valori delle note dimezzate** ora possono gestire le terzine e altri gruppi irregolari.
- **Plug-in ▶ Altro ▶ Aggiungi pedali arpa** ora ha un'opzione che consente di scegliere se le corde non usate debbano mostrare o meno i pedali nelle posizioni bemolle o naturali; inoltre è stato perfezionato l'algoritmo che determina il tempo trascorso tra i diagrammi pedale.
- **Plug-in ▶ Altro ▶ Scale ed arpeggi** è stato migliorato in modo che le partiture generate da questo plug-in ora creano cambi di tonalità nascosti invece che visibili; inoltre, ora aggiunge stanghette doppie tra le scale.
- **Plug-in ▶ Verifica di lettura ▶ Proof-read** ora può eseguire il nuovo plug-in **Controlla battuta d'entrata**.
- **Plug-in ▶ Testo ▶ Cambia dinamiche** può cambiare le scritte dinamiche nei font Helsinki Text e Reprise Text.
- **Plug-in ▶ Testo ▶ Salva parole** è stato rinominato per renderlo coerente con le altre funzioni del programma.
- **Plug-in ▶ Testo ▶ Virgolette intelligenti** non perde più i break di linea negli oggetti di testo multi-linea che processa per ottimizzarne le virgolette.

# Aspetto e uso

Aggiornandosi da Sibelius 4 aspetto e uso di Sibelius 5 sono subito familiari; ci sono solo un paio di variazioni che permettono di lavorare subito con il programma. Aggiornandosi da una versione precedente ci sono più novità alle quali abituarci, ma l'uso del software è più rapido e comodo.

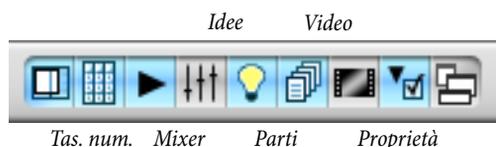
## Barra degli strumenti

Ora la barra degli strumenti presenta i seguenti controlli:



L'unico pulsante nuovo rispetto a Sibelius 4 è quello per la funzione Panorama, situato appena a destra del menu Zoom.

I nuovi pulsanti all'estrema destra della barra degli strumenti servono a nascondere e mostrare le otto finestre tool mobili di Sibelius:



Questi pulsanti corrispondono alle opzioni del menu Finestra (tutte con comandi rapidi).

L'unica variazione qui è che non c'è più il pulsante per Kontakt Player; al suo posto c'è un pulsante che visualizza la nuova finestra Idee.

## Menu

Varie opzioni dei menu sono state rinominate o spostate in altri menu; le variazioni più importanti rispetto a Sibelius 4 sono:

- Layout ▶ Strumenti e Righi è stata spostata in Crea ▶ Strumenti e ensemble ma mantiene lo stesso comando rapido I.
- Layout ▶ Evidenza su righi è stata spostata in Vista ▶ Evidenza su righi ma mantiene lo stesso comando rapido Ctrl+Alt+F o ~⌘F.
- Le opzioni d'inserimento dispositivo sono state spostate dalla pagina Input Device di Play ▶ Playback and Input Devices alla nuova pagina Dispositivi ingresso in File ▶ Preferenze (menu Sibelius in Mac).
- L'opzione Window ▶ Kontakt Player non c'è più, poiché ora Sibelius può usare tutti gli strumenti virtuali; la nuova finestra di Kontakt Player 2 (e altri strumenti virtuali) si apre dalla rinnovata finestra Mixer.

Dettagli completi in **Appendice B: variazioni nei Menu** a pagina 71 (incluse le variazioni rispetto ai menu delle versioni precedenti di Sibelius).

## Comandi rapidi

Sebbene in questo aggiornamento siano stati aggiunti pochi comandi rapidi nuovi, rispetto a Sibelius 4 cambia un solo comando rapido: **Maius-P** è ora il nuovo comando rapido per la funzione **Vista ▶ Panorama**, mentre l'opzione **Play ▶ Esecuzione** non ha più un comando rapido.

Aggiornandosi da una versione precedente Sibelius 4 ci sono più variazioni dei comandi rapidi ai quali abituarsi – dettagli completi nell'**Appendice C: Comandi rapidi** a pagina 72.

## Inserimento nota

Sibelius 5 non presenta variazioni significative sull'inserimento nota. Tuttavia, selezionando un passaggio prima di creare una chiave, un tempo in chiave o una tonalità, Sibelius rimemorizza automaticamente chiave, tempo in chiave o tonalità originale alla fine del passaggio selezionato. Lo fa indipendentemente dalla durata del passaggio, quindi cliccando nella zona vuota di una misura (per selezionarla) prima di creare uno di questi oggetti, Sibelius ora rimemorizza automaticamente l'oggetto originale alla fine della misura, cosa che potrebbe non essere gradita.

Per disabilitare la creazione di oggetti ricostituiti alla fine di selezioni che durano una misura o meno, disattivare l'opzione **Ripristina voce originale dopo selezioni di un'unica battuta** nella pagina **Inserimento nota** di **File ▶ Preferenze** (menu Sibelius in Mac).

Aggiornandosi da Sibelius 2 o 3 c'è una variazione significativa introdotta in Sibelius 4 da conoscere: il tasto **spazio** non si usa più per inserire le pause; al suo posto si usa il tasto **0** sul tastierino numerico. Questo significa inoltre che:

- Nelle versioni precedenti, premendo **0** sul tastierino numerico con una o più note o pause selezionate la selezione passava da note a pause.
- Nelle versioni precedenti, premendo **spazio** con una nota selezionata il cursore d'inserimento nota appariva *dopo* la nota selezionata, consentendo di continuare l'inserimento nota da quel punto.
- Usando un computer portatile senza tastierino numerico scegliere l'opzione **Funzioni computer portatile** nella pagina **Menu e scorciatoie** di **File ▶ Preferenze** che assegna le funzioni del tastierino numerico alla fila di tasti numerici in alto sulla tastiera principale (solo in Windows).

Per i dettagli su come rendere il funzionamento dei comandi rapidi per l'inserimento nota di Sibelius 5 il più vicino possibile a quello in Sibelius 3 o Sibelius 2 vedere <http://www.sibelius.com/helpcenter/en/a481>. Ovviamente però ciò non è consigliato: se possibile è meglio imparare a usare i comandi rapidi d'inserimento nota.

Per un aiuto sulla personalizzazione dei comandi rapidi di Sibelius vedere  **5.9 Menu e comandi rapidi** nel Manuale di Sibelius.

## Navigatore

Aggiornandosi da Sibelius 3 o precedenti si tenga presente che il funzionamento della finestra **Navigatore** è diversa in Sibelius 4. In versioni precedenti, per continuare a scorrere su lunghe distanze (es. più di un paio di pagine) si doveva continuare a spostare il mouse – trascinando molto si doveva alzare il mouse dal tavolo tenendone premuto il pulsante e rimetterlo giù per aver abbastanza spazio e continuare lo scorrimento! L'uso del **Navigatore** era piuttosto complesso.

Ora, il Navigatore ha proprie “zone” di scorrimento ai lati sinistro e destro: per scorrere più di una pagina o due tenere premuto il pulsante del mouse e muovere il puntatore verso il bordo del Navigatore: Sibelius inizierà lo scorrimento. Una volta che Sibelius ha iniziato lo scorrimento, si può tenere il puntatore del mouse nella stessa posizione e Sibelius mantiene lo scorrimento; muovendo ancora il puntatore del mouse nella stessa direzione Sibelius scorre più rapidamente.

Se il funzionamento del Navigatore sembra scomodo, perché non provare gli altri metodi di navigazione rapida in Sibelius? Per esempio, premendo **Home** e **Fine** la partitura scorre a sinistra e destra di una schermata o pagina alla volta; Con **Ctrl+Home** o  $\mathbb{H}\leftarrow$  si va a inizio partitura, con **Ctrl+Fine** o  $\mathbb{H}\rightarrow$  alla fine. **PagSu** e **PagGiù** ( $\mathbb{A}$  e  $\mathbb{B}$  su alcune tastiere Mac) spostano la partitura in alto e in basso; con **Ctrl+PagSu** o  $\mathbb{H}\uparrow$  ci si sposta in cima alla pagina, con **Ctrl+PagGiù** o  $\mathbb{H}\downarrow$  in fondo ad essa. Si può anche attivare l'opzione **View ▶ Scroll Bars** con le quali la partitura si può trascinare in qualsiasi punto. Con la rotellina del mouse (se presente) si scorre in alto e in basso: premere **Maius** per scorrere a sinistra/destra e **Ctrl** o  $\mathbb{H}$  per lo zoom avanti e indietro).

## Altri miglioramenti per Mac

Sibelius 5 è un'applicazione Universale, cioè funziona in modo ottimale su Mac OS X in entrambe le piattaforme dei processori PowerPC e Intel. Sibelius 5 sfrutta anche i vantaggi delle ultime tecnologie Apple, rendendo la versione Mac ancora più comoda:

- È stato migliorato l'aspetto degli elementi nelle finestre di dialogo, incluso l'impiego degli ultimi controlli Human Interface Toolbox per box degli elenchi, box combo e menu a tendina.
- Gli elementi personalizzabili delle finestre di dialogo (es. l'elenco dei simboli in **Crea ▶ Simbolo**, quello delle chiavi in **Crea ▶ Chiave**, l'anteprima della partitura in **Layout ▶ Imposta documento**, ecc.) sono ora disegnati usando Quartz per un aspetto più piacevole.
- È ora possibile usare  $\mathbb{H}$ . come equivalente a **ESC** in tutte le finestre con pulsante **Annulla**.
- I nomi dei menu nella barra dei menu non lampeggiano più mentre s'inseriscono le scritte nella partitura.
- Sono stati corretti vari problemi estetici di elementi e controlli delle finestre di dialogo.
- Sibelius ora utilizza Quartz per la visualizzazione più chiara e omogenea possibile. L'opzione **OpenGL** non è più disponibile.

## Altri miglioramenti

- Mentre Sibelius si carica, la schermata di avvio fornisce messaggi che indicano cosa sta facendo.
- La pagina **Textures** di **File ▶ Preferenze** (menu **Sibelius** in **Mac**) è stata modificata in modo che ora sia possibile definire le strutture desktop e carta per l'intera partitura, le parti dinamiche e l'editing indipendente delle idee, con un'anteprima grafica nella finestra di dialogo.
- La finestra ora usa box di gruppo standard invece che linee separatrici (ove necessario).
- Le impostazioni definite nelle finestre prive di pulsante **Annulla** sono ora confermate cliccando su **Chiudi** (non ci sono più i pulsanti **OK** o **Chiudi**).
- L'opzione **Help ▶ Grove Music** è stata rimossa dal programma.

# Altri miglioramenti e correzioni

Altre nuove funzioni e perfezionamenti in Sibelius 5 sono riassunti in seguito.

Per maggiori dettagli vedere il rispettivo capitolo nel Manuale Operativo di Sibelius – sia nel nuovo libro stampato (se ne è stato acquistato uno) sia sullo schermo, selezionando **Aiuto ▶ Riferimento Sibelius** (comando rapido **F1** o **⌘?**).

## Alterazioni

Quando nella misura le note in due voci coincidono e una voce è cue-sized, le alterazioni sulle note nella voce cue-sized ora hanno sempre la giusta dimensione.

## Apertura dei file MusicXML

In Sibelius 5 la qualità di conversione dei file MusicXML è stata notevolmente migliorata:

- La finestra di dialogo **Open MusicXML File** è stata ridisegnata per rendere più chiare le opzioni e sono state aggiunte nuove opzioni che permettono di scegliere se mantenere layout e formattazione del file MusicXML.
- Sibelius ora può aprire i file MusicXML 2.0 in entrambi i formati, non compresso (.xml) e compresso (.mxl).
- Layout e formattazione dei file MusicXML 1.1 o superiori sono importati con più precisione, inclusi spaziatura rigo, righe nascosti, layout di sistema, pagine bianche, pause multiple, ecc..
- Sibelius ora importa molta più notazione dai file MusicXML, inclusi righe di percussioni non intonate, diagrammi accordo, tipi di testa nota, oggetti nascosti, tremolo, gruppi irregolari “annidati”, tempi in chiave precauzionali, ecc..
- L'import degli oggetti di testo dai file MusicXML è notevolmente migliorato, inclusi font, dimensione carattere, posizionamento di scritte e linee, supporto per le scritte associate alla pagina (es. intestazioni, numeri pagina, e così via), numeri misura, ecc..
- Sono stati risolti vari problemi relativi alla corretta determinazione di durata delle misure nei file MusicXML (rispetto ai diversi modi d'interpretare gruppi irregolari, voci multiple, tratti d'unione incrociati sul rigo, abbellimenti, ecc.): le misure apparivano giuste fino a quando si tentava di modificarle, dopodiché era chiaro che la misura aveva una durata sbagliata.

## Articolazioni

- Si può definire il comportamento in riproduzione di ogni tipo d'articolazione nella nuova pagina **Articolazioni di Play ▶ Dizionario** – vedere **Riproduzione** a pagina 26.
- Le articolazioni si possono ora invertire correttamente all'altro capo delle note quando si usano i tratti d'unione incrociati sul rigo.
- Spostando le note tra le voci con un **Alt+2** o **⌘2**, ecc. non si perdono più le articolazioni.

## Break - Interruzioni

- Si possono inserire pagine bianche ovunque con un paio di clic grazie alla nuova funzione **Layout ▶ Interruzioni ▶ Interruzione pagina speciale** (comando rapido **Ctrl+Maius+Invio** o **⌘⌘+Invio**) e aggiungere scritte, grafiche, ecc. per realizzare pagine di titolo e istruzioni d'esecuzione.

## Cosa c'è di nuovo?

- Le pagine bianche funzionano anche nelle parti – infatti, si può fare in modo che ogni pagina bianca o di titolo appaia nella partitura, nelle parti o in entrambi.
- I break di pagina speciali consentono anche di modificare i margini di pagina e rigo alle pagine seguenti – vedere **Configurazione documento** in seguito.
- I segni di layout (es. break di sistema e pagina, icone dei break di sistema speciali) si possono ora selezionare cliccandoci sopra (in modo che possano anche essere cancellati).
- La nuova finestra di dialogo **Crea ▶ Pagina titolo** consente di creare una o più pagine bianche all'inizio della partitura e automaticamente aggiungere ad essa Titolo, Compositore, ecc.

## Chiavi

- **Crea ▶ Chiave** ora consente la creazione di chiavi che cambiano quando si attiva e disattiva l'opzione **Note ▶ Partitura traspositore**. È utile per i legni e gli ottoni gravi, i quali tendono ad essere scritti in una chiave nelle partiture da concerto e in un'altra se scritti ad un'altezza trasportata.
- Creando una chiave con una selezione di passaggio, Sibelius ora crea automaticamente una seconda chiave alla fine della selezione per tornare alla chiave originale.

## Configurazione documento

- La nuova opzione **Dopo prima pagina in Layout ▶ Imposta documento** consente all'utente di definire i margini superiore e inferiore del rigo (cioè il box di contorno che delimita l'estensione verticale dei righi su una pagina) indipendentemente dalla prima pagina della partitura e da tutte le pagine successive. È quindi facilissimo lasciare lo spazio per la scritta di titolo in cima alla prima pagina e quella di copyright alla base della prima pagina, ad esempio, senza influenzare il layout delle pagine successive.
- È ora possibile cambiare i margini di pagina e rigo per sezioni della partitura creando un break di pagina speciale (vedere **Break - Interruzioni** in seguito).

## Edit Sound Sets

A causa delle molte variazioni al formato file dei sound set, l'opzione **Play ▶ Edit Sound Sets** è stata rimossa da Sibelius. Selezionare **Aiuto ▶ Centro assistenza** per visitare l'Help Center on-line e avere ulteriori informazioni sulla creazione dei propri sound set personalizzati.

## Edit Staff Types

L'opzione **House Style ▶ Edit Staff Types** è stata rimossa da Sibelius, poiché ora i tipi di rigo esistono solo in relazione a strumenti specifici; per cambiare il tipo di rigo utilizzato da uno strumento usare l'opzione **House Style ▶ Modifica strumenti e ensemble**.

## Edit Symbols

Cliccando sul pulsante **Cancella in House Style ▶ Modifica simboli** non si rimuove più completamente il simbolo dall'elenco, ma si cancella lo slot esistente.

## Edit Text Styles

- Il campo di lettura **Attached to** nella pagina **General** di **Edit Text Style** è stato rimosso a favore della visualizzazione del tipo di stile di testo che si modifica nella didascalia della finestra

di dialogo; ora indica opportunamente **Staff Text Style**, **System Text Style** o **Blank Page Text Style**.

- La pagina **Vertical Posn** di **Edit Text Style** è stata riorganizzata per rendere più chiare le varie opzioni di cancellazione delle scritte sul rigo, nel sistema e nelle pagine bianche.
- Il nuovo box di spunta **Relativo solo ai margini della prima pagina** nelle pagine **Pos Orizzontale** e **Pos Verticale** di **Modifica stile di testo** determina se il testo allineato alla pagina che è “scattato” ai margini deve sempre essere scritto alla stessa posizione orizzontale e/o verticale dei margini sulla prima pagina della partitura o collocato in base ai margini della pagina corrente (come stabilito dai cambi margine nei break di pagina speciali).
- Il menu a tendina **Word menu** nella pagina **General** di **Edit Text Style** ora visualizza una barra di scorrimento (se necessario), per consentire all'utente di scegliere tutti i menu contestuali disponibili (se ce ne sono più dei 15 presenti).

### Esecuzione - Prestazioni

Nuova opzione **Converti Live Playback velocities in dinamiche su strumenti con sustain in Play ▶ Prestazioni**: attivandola, le velocity Live Playback sono convertite in dinamiche invece che in attacco per gli strumenti con sustain che usano la rotellina di modulazione per il volume (es. la *Garritan Personal Orchestra*).

### Export audio

Sibelius ora esporta i file audio “off-line” (cioè non in tempo reale). Per semplici file audio l'export è quindi molto più rapido che in tempo reale; per file audio più complessi, invece, può essere più lento che in tempo reale, ma il file audio finale risultante sarà privo di anomalie. Ora si possono esportare file audio più complessi di quelli che il computer riesce a riprodurre in tempo reale.

### Export dei file grafici

- Grazie al comando **File ▶ Esporta ▶ Grafiche** Sibelius ora esporta le grafiche anche in formato **Portable Network Graphics (PNG)**.
- Sibelius esporta anche le grafiche **Windows bitmap (BMP)** grazie al comando **File ▶ Esporta ▶ Grafiche (Mac)**.
- Le opzioni nella finestra di dialogo **File ▶ Esporta ▶ Grafiche** ora rimangono ai valori impostati lungo tutta la sessione.
- Sibelius non supporta più l'export dei file grafici **EMF** (solo **Windows**).

### Export dei file MIDI

- Sibelius può ora esportare un file MIDI destinato ad essere riprodotto da un sound set qualsiasi senza bisogno di regolare le impostazioni di riproduzione della partitura corrente. Per esempio, lavorando con **Sibelius Sounds Essentials in Kontakt Player 2** (che non è compatibile **General MIDI**) ma volendo esportare un file MIDI da riprodurre in un player standard, si può scegliere di esportare un file MIDI **General MIDI** compatibile selezionando il sound set **General MIDI** nella finestra di dialogo **Opzioni Esportazione MIDI**. Viceversa, usando una libreria di campioni e volendo esportare un file MIDI per continuare a lavorarlo in un sequencer, esportare un file MIDI destinato al proprio sound set corrente: tutti i key switch, controller MIDI ecc. saranno esportati nel file MIDI, riducendo la quantità di riprogrammazione da eseguire nel sequencer.

## Cosa c'è di nuovo?

- Sibelius ora può esportare i file MIDI Type 0 e Type 1 (prima poteva esportare solo quelli Type 1) in base alle impostazioni definite nella nuova finestra di dialogo **Opzioni Esportazione MIDI**.
- La risoluzione tick MIDI (impulsi per nota da 1/4 o PPQN) dei file MIDI esportati ora si può impostare nella nuova finestra di dialogo **Opzioni Esportazione MIDI**.

## File

- Le partiture di Sibelius 5 sono più piccole rispetto alle versioni precedenti (fino al 50% in meno).
- Quando si salva una partitura per la prima volta, ora Sibelius suggerisce automaticamente un nome file basato sul campo **Titolo** in **File ▶ Info su partitura** (se definito) o sul Titolo della partitura.
- Grazie al menu opzioni **File ▶ Esporta ▶ Sibelius 2, 3, 4 o Student** Sibelius 5 può esportare le partiture in formato Sibelius 4, Sibelius 3 (o Sibelius Student o G7) e Sibelius 2.
- Nuova opzione **Ignora oggetti nascosti per la direzione dei gambi e le pause** nella finestra di dialogo **House Style** alla quale si accede dalla finestra di dialogo **Aggiorna Partitura** quando si aprono le partiture create in versioni precedenti di Sibelius.
- Il pulsante **Add Instruments** nella prima pagina del menu **File ▶ Nuovo** ora si chiama **Cambia strumenti** per chiarire che è possibile aggiungere e rimuovere strumenti dai fogli manoscritti.
- L'opzione **Crea titolo pagina** nella pagina finale del menu **File ▶ Nuovo** ora crea una pagina di titolo usando un break di pagina speciale (vedere **Break - Interruzioni**).
- La messa a fuoco è ora impostata correttamente nel campo **Titolo** in **File ▶ Info su partitura** quando si apre la finestra di dialogo, in modo che l'utente possa digitare direttamente nella finestra di dialogo senza dover cliccare per attivare il controllo edit (solo Mac).
- Il nuovo campo **Cambi strumento** in **File ▶ Info su partitura** elenca tutti i cambi strumento usati nella partitura completa o nella parte corrente; corrisponde ai nuovi caratteri jolly `\$InstrumentChanges\` e `\$HeaderInstrumentChanges\` e può essere utile nelle parti dinamiche (es. **Part name** può essere "Ance 1" e **Instrument changes** "Clarinetto, Sax Alto"). Altri nuovi campi delle **Info su partitura** includono **Dedica**, **Artista**, **Anno di composizione**, **Date compositore**, **Numero Opus**, **Copista**.
- In partiture molto grandi (con molti righe di piccola dimensione su una grande pagina) a volte non era possibile vedere la fine della partitura; questo problema è stato risolto.
- L'affidabilità di **File ▶ Unire partiture** è stata migliorata molto nelle versioni precedenti, poiché talvolta questa operazione provocava un blocco di Sibelius.

## Filtri

- Nuovo filtro rapido **Modifica ▶ Filtro ▶ Numeri battuta** per selezionare tutti i numeri misura nella selezione (vedere **Numerazione** a pagina 43).
- Nuovo filtro rapido **Modifica ▶ Filtro ▶ Cambi numero pagina** per selezionare tutti i cambi di numero pagina nella selezione (vedere **Numerazione** a pagina 43).

## Focus on Staves

La funzione **Layout ▶ Evidenza su righe** è stata spostata in **Vista ▶ Evidenza su righe**.

## Fogli Manoscritti

- Molti nuovi fogli manoscritti, inclusi Bass staff, Mariachi band, Orchestra, concert, Orff classroom 1 e Orff classroom 2.
- Di default, le nuove partiture create in Sibelius 5 ora hanno i nuovi stili di testo seguenti:
  - **Boxed system text**: nuovo stile testo di sistema adatto alle istruzioni in box da stampare in tutte le parti.
  - **Plain system text**: nuovo stile testo di sistema adatto a istruzioni generiche (stampate di default in tutte le parti).
  - Stili di testo **Boxed text (on blank page)**, **Composer (on blank page)**, **Dedication (on blank page)**, **Plain text (on blank page)**, **Plain text, right (on blank page)**, **Plain text, centered (on blank page)**, **Subtitle (on blank page)** e **Title (on blank page)**, da utilizzare su pagine bianche create con break di pagina speciali.
  - **Instrument name (cues)**: stile testo di rigo usato dal comando Modifica ▶ Incolla come guida per etichettare i passaggi d'abbellimento.
  - **Instrument change**: stile testo di rigo usato da Crea ▶ Cambio strumento per il nome del nuovo strumento.
  - **Function symbols**: nuovo stile testo di rigo per l'analisi funzionale che usa il nuovo font Opus Function Symbols.
  - **Metric modulation**: nuovo stile testo di sistema per la scrittura di modulazioni metriche con il font Opus Metronome.
- Le nuove partiture create in Sibelius 5 non hanno più gli stili di testo **Title (on title page)** e **Composer (on title page)**, poiché sono stati sostituiti da nuovi stili di testo che si trovano nel sottomenu Crea ▶ Testo ▶ Testo pagina vuota; questi vecchi stili di testo, tuttavia, esistono ancora nelle partiture create in Sibelius 3 o 4.
- Nelle nuove partiture create in Sibelius 5 le scritte di ripetizione assegnate alla pagina (es. numeri pagina, intestazioni, piè di pagina, ecc.) sono sempre collocate in orizzontale e verticale in base ai margini pagina della prima pagina sulla partitura. Per fare in modo che la posizione di un oggetto di testo tenga conto di tutte le modifiche eseguite nella partitura sui margini della pagina disattivare le opzioni **Relativo solo ai margini della prima pagina** nelle tabelle **Pos Orizzontale** e/o **Pos Verticale** di **Modifica Stile Testo** – per maggiori informazioni vedere **Edit Text Styles**. Per avere il nuovo comportamento di default nelle partiture esistenti si deve importare uno degli stili house standard forniti in Sibelius 5 o attivare queste opzioni per gli stili di testo esistenti.
- Di default, nelle nuove partiture create in Sibelius 5 la nuova opzione **Ignora oggetti nascosti per la direzione dei gambi e le pause della pagina Note e Tremolo** di **House Style ▶ Regole tipografia** è attiva.
- Le nuove partiture create in Sibelius 5 hanno l'opzione **Apertura larga continuazione n spazi** nella pagina **Linee** di **House Style ▶ Regole tipografia** impostata 1.1.

## Help

**Aiuto ▶ Riferimento Sibelius** ora apre una versione in PDF del Manuale di Sibelius invece del sistema basato sul web utilizzato in Sibelius 4; si apre subito ed è più facile da leggere.

## Import delle grafiche

- Le grafiche TIFF importate con **Crea ▶ Grafica** possono essere collocate su pagine bianche create usando break di pagina speciali.
- Le grafiche importate con **Crea ▶ Grafica** possono ora diventare cue-sized.
- Le grafiche importate con **Crea ▶ Grafica** si scalano correttamente se assegnate a righe piccoli.

## Import dei file MIDI

La finestra di dialogo **Apri file MIDI** ha ora una nuova opzione **Nascondi righe vuoti** attiva di default; per essere sicuri che tutti i righe siano visualizzati lungo tutta la partitura risultante (una volta importato il file MIDI) disattivare questa opzione.

## Inserimento nota

- Di default, la nuova opzione **Ripristina voce originale dopo selezioni di un'unica battuta** nella pagina **Inserimento nota** di **File ▶ Preferenze** (menu **Sibelius** in Mac) è attiva; disattivan-dola, Sibelius non ricrea più tempi in chiave, tonalità, chiavi, cambi strumento, ecc. se la durata della selezione è una misura o meno.
- Disattivando l'opzione **Riproduci note in fase di modifica** nella pagina **Inserimento nota** di **File ▶ Preferenze** (menu **Sibelius** in Mac), Sibelius rimane completamente muto quando s'inseriscono o modificano le note con l'inserimento del mouse, alfabetico o step-time; suona le note solo durante l'inserimento **Flexi-time** o la riproduzione.
- Sibelius non si blocca più aggiungendo troppe note a un accordo con i tasti numerici della tasti-era principale.

## Installazione di Sibelius

- Sibelius ora utilizza un pacchetto di installazione **Windows Installer (MSI)** standard che ne facil-ita l'impiego in ambienti di rete (solo Windows).
- Sibelius ora ha bisogno di **Microsoft .NET Framework 2.0** per essere installato. L'installativo chiede di scaricarne la versione corretta se non è già installata (solo Windows).

## Linee

- Ora si possono modificare una ad una le aperture delle forcine usando i nuovi controlli nel pan-nello **Linee** della finestra **Proprietà**. Le estremità chiuse e aperte, le aperture di piccola e grande continuazione si possono tutte modificare individualmente. Impostando l'apertura a un valore superiore a 0 si ottengono forcine "aperte" usate talvolta dai compositori contemporanei.
- Le forcine ora determinano la rispettiva fine della dinamica automaticamente in riproduzione, sia guardando ad una scritta dinamica esplicita indicata subito dopo sia aumentando o diminu-endo la dinamica di un livello (se non c'è un segno dinamico specifico).
- Se estese o ritratte con **spazio** o **Maius-spazio**, le forcine ora scattano ad una posizione appena prima della stanghetta non attraversando break di sistema o pagina quando terminano davanti alla prima nota nella misura successiva.
- Non è più possibile che la seconda metà di una forcina punti nella direzione sbagliata dopo un break di sistema o pagina.
- L'opzione **Apertura larga continuazione n spazi** per le forcine nella pagina **Line** di **House Style ▶ Regole tipografia** ora funziona correttamente.

## Menu Window - Finestra

- La finestra Window ▶ Kontakt Player è stata rimossa (insieme al rispettivo pulsante sulla barra degli strumenti), poiché ora si accede a Kontakt Player 2 e agli altri strumenti virtuali dai pulsanti nella finestra Mixer.
- Nuova opzione Finestra ▶ Mostra finestra idee (comando rapido Ctrl+Alt+I o ~⌘I) e rispettivo pulsante sulla barra degli strumenti che aprono e chiudono la nuova finestra Idee – vedere **Idee** a pagina 31.

## Menu View - Vista

- Nuova opzione Vista ▶ Panorama (comando rapido Maius-P) che attiva la funzione Panorama.
- Nuovo livello di zoom Adatta altezza pagina, utile quando si lavora in Panorama.

## Misure e misure di pausa

Nuovo comando Modifica ▶ Elimina battute (comando rapido Ctrl+Ritorno unitario o ⌘-Delete) che cancella le misure selezionate.

## Ocultamento oggetti

Nuova opzione Ignora oggetti nascosti per la direzione dei gambi e le pause nella pagina Note e Tremolo di House Style ▶ Regole tipografia. Attivando questa opzione, Sibelius ignora pause e note nascoste quando si decide la direzione del gambo e il posizionamento verticale delle pause in altre voci.

## Parole - Versi

- Per evitare di digitare tutte le parole in una partitura ora è possibile inserirle automaticamente da un file di testo con il nuovo comando Crea ▶ Testo ▶ Parole ▶ Da file di testo. Sibelius determina la giusta sillabazione delle parole (sempre che il testo sia in Inglese, Tedesco, Francese, Spagnolo o Latino) e incolla il testo nella partitura tenendo conto delle legature per i melisma.
- Incollando le parole dal clipboard ora i trattini sono inseriti automaticamente. Nuove opzioni per il controllo di questa funzione sono nella pagina Altro di File ▶ Preferenze (menu Sibelius in Mac).
- Digitando manualmente le parole, Sibelius controlla che le sillabe siano divise alle giuste posizioni – vedere **Plug-in** a pagina 48.
- Tutti gli stili di testo per le parole ora si creano da un solo menu: Crea ▶ Testo ▶ Parole.

## Parti dinamiche

- La pagina Impostazioni Documento di Aspetto parte multipla ha un pulsante Margini che permette all'utente di stabilire direttamente i margini di pagina e rigo per una o più parti. L'opzione Lower first system by *n* spaces nella pagina Layout della stessa finestra di dialogo è stata quindi rimossa.
- Nuove opzioni nella pagina Layout di Aspetto parte multipla definiscono come (o se) i break di pagina speciali nella partitura completa debbano apparire nelle parti dinamiche.
- Il comando Copy Part Layout ora copia dimensione pagina, dimensione rigo, margini pagina e rigo, distanza tra righe e sistemi (come definito nella pagina Righe di House Style ▶ Regole tipografia), cambi di numero pagina e break di pagina speciali.

- Le parti dinamiche impostate con l'orientamento verticale (portrait) ora stampano correttamente in verticale quando la partitura è impostata in orizzontale (landscape) - solo Windows.

## Pause multiple

- La scritta di sistema associata alla pagina (come **Header (after first page)**) non provoca più la divisione di pause multiple. Nelle versioni precedenti di Sibelius, questi oggetti di testo associati a una misura diversa dalla 1 provocavano una divisione delle pause multiple alla misura in cui la scritta era associata; ora la pausa multipla non si divide, ma la scritta non appare nella parte. Per essere sicuri che la pausa multipla non si divida e che il testo sia scritto, assicurarsi che la scritta dell'intestazione sia associata alla misura 1.
- Ora è possibile cambiare la larghezza di una pausa multipla trascinando la stanghetta a una delle estremità anche se si tratta di una stanghetta speciale (es. una doppia stanghetta).

## Percussioni

- Modificando la mappatura delle teste nota sui suoni percussivi nella finestra di dialogo **Modifica tipo rigo** (accessibile ora da **House Style ▶ Modifica strumenti e ensemble**), il suono percussivo non si sceglie più da un elenco preset di suoni General MIDI o da una nota MIDI specifica. La mappatura è ora definita dal nuovo ID SoundWorld del suono che descrive meglio l'ampia gamma di suoni percussivi disponibili sugli strumenti hardware e software attuali.
- Si può realizzare una combinazione di testa nota e articolazione su un rigo percussivo per ottenere un suono specifico (per esempio, il contrasto tra charleston aperto e chiuso).

## Preferenze

- In **File ▶ Preferenze** (menu Sibelius in Mac) è stata aggiunta la nuova pagina **Dispositivi ingresso**. Contiene alcuni controlli che erano nella pagina **Input Devices di Play ▶ Playback and Input Devices** (ora rimossa). Gli altri controlli si trovano nella pagina **Inserimento nota di File ▶ Preferenze**.
- In **File ▶ Preferenze** (menu Sibelius in Mac) è stata aggiunta la nuova pagina **Playback**. Contiene alcuni controlli che erano nella finestra di dialogo **Play ▶ Performance** e alcune opzioni simili a quelle che c'erano in **Kontakt Player Options** (menu **Play ▶ Playback and Input Devices**) di Sibelius 4.
- Installazioni di Sibelius per più utenti (numeri di serie che iniziano con SCxF, SCxM, SCxW) ora scrivono le preferenze nell'area delle preferenze generali per tutti gli utenti se avviate da un utente amministratore, quindi gli utenti con l'account a privilegio limitato su quella macchina non hanno bisogno di configurare le proprie preferenze ogni volta che si esegue l'applicazione.

## Proprietà

- Il pannello **Staves** della finestra **Properties** è stato rimosso:
  - Il box di spunta **Small staff** ora è in **Crea ▶ Strumenti e rigi**.
  - Per cambiare l'estensione di uno strumento ora si usa la nuova finestra di dialogo **Modifica strumento** alla quale si accede da **House Style ▶ Modifica strumenti e ensemble**.
  - Per cambiare il tipo di rigo iniziale di un rigo usare l'opzione **Crea ▶ Altro ▶ Cambio strumento** per cambiare lo strumento iniziale di un rigo (si cambia anche il tipo di rigo).
- Il pannello **Generale** della finestra **Proprietà** indica il numero pagina della selezione corrente.

- Il pannello **Linee** della finestra **Proprietà** ha nuovi controlli per regolare le aperture di singole forcine – vedere **Linee**.
- Il pannello **Playback** della finestra **Proprietà** ha nuovi controlli per regolare la riproduzione di forcine e trilli.

## Righi

- L'opzione **Crea ▶ Other ▶ Staff Type Change** è stata rimossa da Sibelius. Per cambiare il tipo di rigo di uno strumento esistente ora si deve usare l'opzione **Crea ▶ Cambio strumento** per passare a uno strumento con il giusto tipo di rigo – vedere **Cambio strumento** a pagina 41.

## Scansione

- PhotoScore ora può leggere tratti d'unione incrociati sul rigo, linee di pedale del piano, stanghette di ripetizione, linee di 1° e 2° finale e altri nuovi simboli.
- PhotoScore Ultimate (il nuovo nome di PhotoScore Professional) può leggere alcune teste nota scritte a mano.
- Sibelius ora importa correttamente le pause multiple dai file PhotoScore.
- È stato perfezionato il posizionamento delle scritte nei file importati da PhotoScore.
- Le note cue-sized in PhotoScore ora sono importate correttamente come note cue in Sibelius.

## Scritte

- Di default, i menu contestuali (che si aprono con clic-destro (Windows) o **Control-clic** (Mac) durante l'inserimento scritte) ora sono più grandi; si può anche regolare la dimensione del font dei menu **Word** nella pagina **Menu contestuali** di **File ▶ Preferenze** (menu **Sibelius** in Mac).
- Una scritta ora può essere fatta diventare cue-sized selezionandola e cliccando sul pulsante cue-sized nel tastierino numerico o attivando il box di spunta **Dim-guida** nel pannello **Generale** della finestra **Proprietà**.
- Sibelius ora ha un nuovo tipo di scritta accanto a quella di rigo e sistema: la scritta pagina bianca, che si può inserire solo in pagine bianche create usando break di pagina speciali.
- Il sottomenu **Crea ▶ Testo** è stato riorganizzato e tutte le scritte per le parole ora sono nel nuovo sottomenu **Crea ▶ Testo ▶ Parole**, mentre i nuovi stili di testo per la pagina bianca si trovano nel nuovo sottomenu **Crea ▶ Testo ▶ Pagina testo vuota**.
- La scritta che si ripete su più pagine, ma impostata per non apparire sulla prima pagina (cioè quella alla quale è associata), come **Header (after first page)**, ora appare sulla pagina alla quale è associata, ma è sempre nascosta su quella prima pagina. Ciò rende molto più facile la creazione di questa scritta (poiché non bisogna avere sia la pagina alla quale la scritta è associata sia la pagina sulla quale si prevede che la scritta appaia subito).
- I caratteri jolly **\\$Time\** e **\\$FileDate\** ora indicano l'ora nel giusto formato locale (solo Mac).

## Selezioni e passaggi

- La nuova finestra di dialogo **Modifica ▶ Seleziona ▶ Seleziona battute** (**Ctrl+Alt+A** o **⌘+⌘+A**) consente di selezionare subito dalla misura corrente a qualsiasi altra misura più avanti nella partitura, oppure fino alla fine vera e propria della partitura.

## Cosa c'è di nuovo?

- L'operazione copia e incolla di materiale tra le partiture ora crea solo stili di testo, stili di linea, tipi di rigo, tipi di testa nota e simboli usati dal materiale copiato (invece d'importare l'intero stile house della partitura dalla quale è stato copiato il materiale).
- Se il materiale da incollare include uno stile definito dall'utente (es. uno stile di testo) quello stile avrà lo stesso nome di quello nella partitura in cui è incollato il materiale, ma se l'aspetto dei due stili non corrisponde (es. i font sono diversi), Sibelius crea un nuovo stile definito dall'utente con un nome diverso nella partitura di destinazione invece di dare agli oggetti lo stile esistente.
- Il comando **Modifica ▶ Seleziona ▶ Seleziona altro** se eseguito con un numero misura selezionato ora seleziona tutti i numeri misura su un sistema.
- Copiando un gruppo di note che attraversano una stanghetta non sono più cancellate le note successive alla musica incollata nella misura di destinazione.

## Simboli

- L'elenco dei simboli in **Crea ▶ Simbolo** ora si apre alla fila giusta quando la finestra di dialogo è riaperta, così da vedere il simbolo selezionato in precedenza.
- Sono stati introdotti oltre 180 nuovi simboli, inclusi ornamenti classici, frecce, cluster note, simboli di direzione extra, ecc. – vedere **Reprise e altri font** a pagina 45.

## Simboli accordo

I menu contestuali per i simboli accordo sono stati rivisti, per facilitare l'accesso a simboli accordo che seguono convenzioni diverse, incluse:

- Alterazioni alla base della tonica invece che in alto.
- +/- per alterazioni sovrapponibili invece di simboli bemolle o diesis.
- Menu Word diversi per i tipi d'accordo **maj/min**, **ma/mi**, **Brandt-Roemer**, ecc..

## Stampa

La finestra di dialogo **File ▶ Stampa** è stata riorganizzata per poterla vedere su schermi a bassa risoluzione; i comandi rapidi **Alt+lettera** per le varie opzioni sono stati migliorati (solo Windows).

## Stili House

- Importando uno stile house in una partitura, Sibelius ora prende decisioni più intelligenti su come unire i nuovi stili house a quelli esistenti nella partitura di destinazione:
  - Tutti gli stili house obbligati (es. stili di testo di default, strumenti di default, simboli di default, nessuno dei quali può essere cancellato) sostituiscono gli stili corrispondenti nella partitura di destinazione.
  - Tutti gli stili house definiti dall'utente che corrispondono completamente all'aspetto di uno stile già esistente nella partitura di destinazione non sono importati (per evitare inutili duplicati di stili identici).
  - Tutti gli stili house definiti dall'utente che non esistono nella partitura di destinazione o corrispondono a stili esistenti (es. hanno lo stesso nome) ma non hanno lo stesso aspetto sono aggiunti agli stili presenti nella partitura di destinazione (per evitare la sostituzione di stili definiti dall'utente con stili non corrispondenti).
- Queste modifiche valgono anche per le operazioni copia e incolla di materiale tra le partiture – vedere **Selezioni e passaggi**.

- Inoltre, ora è possibile importare (ad esempio) un singolo stile di testo o un singolo simbolo copiandolo e incollandolo da una partitura a un'altra; questa operazione importa solamente gli stili necessari a rappresentare l'oggetto incollato. Ciò consente davvero la "miscelazione" di oggetti da molte partiture e/o stili house diversi in un singolo stile house principale.

L'opzione di import **Tipi rigo** da un file di stile house è stata sostituita da un'opzione import **Strumenti e Ensemble** – per maggiori dettagli vedere **Edit Staff Types e Righi**.

## Tablatura per chitarra

I numeri più piccoli degli abbellimenti nella tablatura per chitarra sono ora allineati correttamente a quelli normali.

## Teste nota

Le partiture ora hanno nuovi tipi di testa nota:

- Sono stati perfezionate le teste nota per i ritmi slash (teste nota 3 e 4) ed è stato migliorato l'allineamento con i gambi.
- Nuova testa nota a croce grande (testa nota 26) adatta a percussioni marching all'unisono.
- Nuove teste nota slash (teste nota 27 e 28); hanno lo stesso aspetto delle teste nota 3 e 4 presenti nelle vecchie versioni, ma ora sono riprodotte.
- Nuova testa nota a croce con il simbolo doppio diesis per la croce (testa nota 29).
- Nuova testa nota "metallica" per percussioni non intonate (testa nota 30).

I numeri di queste teste nota possono cambiare quando Sibelius le aggiunge automaticamente a partiture esistenti; per verificare la testa nota presente in una determinata partitura usare l'opzione **House Style ▶ Modifica teste di nota**.

## Tempi in chiave

- **Create ▶ Time Signature** ora ha il box di spunta con l'opzione **Riscrivi battute fino alla prossima indicazione di tempo** attiva di default, invece di chiedere (una volta cliccato OK) se si desidera che siano riscritte le misure successive.
- Creando un tempo in chiave con una selezione di passaggio, Sibelius crea automaticamente un secondo tempo in chiave alla fine della selezione per tornare al tempo in chiave originale.

## Terzine e altri gruppi irregolari

- Sibelius ora ha una serie di plug-in che semplificano molto la modifica dei gruppi irregolari nella partitura – per maggiori dettagli vedere **Plug-in** a pagina 48.
- Quando i gruppi irregolari sono fatti diventare cue-sized, le parentesi e i numeri ora sono scalati correttamente.

## Tonalità

Quando si crea una nuova tonalità con una selezione di passaggio, Sibelius crea automaticamente una seconda tonalità alla fine della selezione per tornare alla tonalità iniziale.

## Trasporto d'intonazione

- **Note ▶ Trasponi** ora consente di scegliere direttamente la tonalità alla quale trasportare la musica, in alternativa alla specifica del trasporto d'intonazione in termini d'intervalli.

## *Cosa c'è di nuovo?*

- Nuova opzione **Cambia chiave all'inizio in Note ▶ Trasponi** per inserire automaticamente un nuovo tempo in chiave all'inizio della selezione quando si trasporta un passaggio di sistema.

### **Tratti d'unione**

La nuova opzione **Regola per tratti tra le note e con righi incrociati** nella pagina **Tratti e Gambi di House Style ▶ Regole tipografia** risolve due problemi: i gambi non appaiono più sul lato sbagliato delle teste nota nei tratti d'unione incrociati sul rigo; inoltre, i gambi ora sono scritti sul lato corretto della testa nota se si trascina il tratto d'unione di una nota molto grave ed una molto acuta sullo stesso rigo. Di default, questa opzione è attiva in tutte le nuove partiture.

### **Tremolo**

Nella nuova pagina **Articolazioni di Play ▶ Dizionario** si può ora definire il comportamento in riproduzione di ogni tipo di tremolo a una nota e rullata (“z sul gambo”).

### **Video**

- È stata migliorata la precisione di sincronizzazione tra la riproduzione della partitura e i file video associati.
- **Maius-[ e Maius-]** ora fanno avanzare il video di un frame alla volta in tutti i frame rate, incluso il frame rate 29.97 non-drop.

# Appendici

# Appendice A: Miglioramenti fino a Sibelius 4.1.5

La tabella seguente elenca i miglioramenti più importanti introdotti fino Sibelius 4.1.5. In generale, le correzioni dei bug qui non sono indicate.

I miglioramenti sono indicati con (v2), (v3) o (v4), secondo la versione alla quale sono stati aggiunti. Aggiornandosi da Sibelius 1.x, quindi, oltre alle nuove funzioni di Sibelius 5 si hanno gli oltre 600 miglioramenti introdotti in Sibelius 2, Sibelius 3 e Sibelius 4.

Per ulteriori informazioni consultare il rispettivo capitolo nel Manuale Operativo di Sibelius.

<i>Funzione</i>	<i>Miglioramenti</i>
Alterazioni	Posizionamento migliore delle alterazioni negli accordi (v2) e possibilità di nasconderli (v3).
Funzione Arrange™	Arrangiamento e orchestrazione più rapidi grazie alla copia intelligente della musica in combinazioni di strumenti con oltre 140 stili (inclusi “explode” e “reduction”) e possibilità di creare i propri (v2).
Articolazioni	Le articolazioni si possono invertire, sono collocate automaticamente alle estremità dei gambi delle note e centrate sul gambo quando si trovano all'estremità del gambo di una nota (v2).
File in tablatura ASCII	Import ed export dei file in tablatura ASCII (v3).
Stanghette	Stanghette di musica classica (spesse e corte tra i righi); configurazione stanghetta di default (v2).
Numeri misura	Le pause multiple indicano intervalli di numeri misura; trascinamento dei numeri misura a qualsiasi distanza; rispetto delle opzioni di posizionamento orizzontale definite con lo stile di testo (v4).
Tratti d'unione	Molti miglioramenti sulla gestione dei tratti d'unione, inclusi quelli su pause, gruppi irregolari e modifica dei raggruppamenti di tratti d'unione (v3); algoritmo Optical per la posizione dei tratti d'unione, tratti d'unione attraverso break di sistema e pagina, direzione reversibile dei tratti d'unione frazionali, tratti d'unione francesi (v4).
Parentesi quadre e tonde	Parentesi quadre e tonde sono ora nascoste se non c'è una stanghetta al lato sinistro del sistema (v3).
Break	Break pagina automatici per i cambi pagina automatici sulle pause nelle parti estratte (v3).
Diagrammi accordo	I diagrammi accordo (guitar frame) possono essere trasportati e memorizzati in librerie per una comoda condivisione (v3); i diagrammi accordi possono indicare le diteggiature sopra o sotto (v4).
Simboli accordo	Nuovi caratteri nei font Inkpen2 Chords e Opus Chords, nuovi font Opus Roman Chords e Opus Japanese Chords (v4).
Colore	Possibilità di cambiare il colore per quasi tutti gli oggetti nella partitura (v3).
Impostazioni visive	Nuove opzioni visive, inclusa OpenGL su Mac OS X (v3); molti sfondi e consistenze del foglio ad alta qualità che rendono più comodo e piacevole l'ambiente di lavoro (v2).
Imposta documento	Margini indipendenti per pagine sinistre e destre; nuova funzione “margini rigo”: determina la posizione dei rigi in base ai nomi strumento (v2); nuove dimensioni di pagina standard per le parti (v4).
Parti dinamiche	Parti strumentali memorizzate nello stesso file della partitura completa; le modifiche nella partitura si riflettono automaticamente nelle parti, e viceversa; stampa automatica di tutte le parti; nuova finestra di dialogo <b>Layout automatico</b> che fornisce break automatici di pagina e sistema (v4).
Modifica stili di testo	Nuova finestra di dialogo Edit All Fonts: consente di cambiare subito i font usati nella partitura (v3).
Esporta audio	Con Kontakt Silver o Gold, Sibelius può salvare un file audio digitale della partitura, pronto da masterizzare direttamente su CD (v3).
Esporta grafiche	Copia e incolla delle grafiche su altre applicazioni (v4); font inclusi nei file EPS e scelta automatica del formato da esportare più adatto al programma scelto (v2).
File	Nuova finestra Quick Start che appare al primo avvio del programma (v3); nuova finestra Score che consente di realizzare la partitura in cinque facili operazioni (v3); possibilità di esportare le partiture nei formati Sibelius 2, Sibelius 3, G7 e Sibelius Student (v4).

Funzione	Miglioramenti
Filtri e Trova	Nuova finestra Advanced Filter e finestre Find/Find Next; molti nuovi “filtri rapidi” (v2).
Flexi-time	Divide automaticamente la musica in due voci: soglie definibili dall'utente per staccato/tenuto (v3).
Evidenza su rigli	Nasconde tutti i rigli che non si vogliono vedere (anche con musica) lasciando solo quelli sui quali si sta lavorando (v3).
Tablature chitarra	Supporto completo per i segni (e la riproduzione) di tablatura per chitarra (bending, slide, ecc.). Nuovo metodo d'inserimento della tablatura da tastiera, nuovi tipi di rigo, nuove opzioni di lunghezza gambi nelle tablature (v2).
Nascondi oggetti	Possibilità di nascondere quasi tutti gli oggetti nella partitura, per esempio segnare una partitura con acciacature nascoste che riappaiono nelle parti estratte (v2).
Evidenziazione	Evidenziatore per segnare particolari passaggi musicali (v2).
House Style™	Nuovo menu House Style con tutte le impostazioni necessarie a regolare l'aspetto delle partiture (v2). Molti nuovi stili house, inclusi alcuni che utilizzano diversi font di testo (v4).
Import delle grafiche	Import di grafiche a colori e monocromatiche in formato TIFF (v2).
Strumenti	Sibelius supporta ora più di 400 strumenti diversi (v3); estensioni strumento “confortevoli” e “professionali” indicate da due sfumature di rosso (v2). Finestra di dialogo Instruments per riordinare i rigli dopo averli creati (v3).
Pubblicazione Internet	Scorch su Mac ha un cursore tempo (v4); riproduzione Scorch perfezionata e stampa delle grafiche a colori (v2); si può scegliere se consentire ai visitatori del proprio sito web la stampa e il salvataggio dei propri spartiti via Scorch (v2).
Comandi rapidi	Oltre 200 comandi rapidi – ora si può fare quasi ogni cosa senza il mouse, creando i propri set di comandi rapidi e disabilitando le funzioni che non servono (v3).
Tonalità	Tonalità diverse su rigli diversi (v2).
Kontakt Player	Sibelius ha un particolare software di riproduzione del campione di Native Instruments che offre una riproduzione di qualità (v3); inoltre si possono acquistare separatamente librerie di suoni aggiuntive per Sibelius (v4).
Linee	Nuove linee di sistema per la riproduzione di <i>rit./accel.</i> (v2).
Live Playback	Riproduzione precisa di temporizzazione e dinamiche della musica inserita via Flexi-time o importata da un file MIDI per regolare con precisione l'esecuzione (v3).
Testi	Copia & incolla dei testi a/da altri programmi, come un processore di testo (v2); nuove opzioni per la spaziatura delle parole e i testi nelle lingue asiatiche (v3).
Linguaggio ManuScript	Molti perfezionamenti del linguaggio di programmazione ManuScript.
Fogli manoscritti	Oltre 60 fogli manoscritti pre-definiti.
Menu e comandi rapidi	Nuovi comandi rapidi di default per la tastiera colorata di Sibelius e l'uso di un computer portatile (v4).
Mixer	Finestra Mixer: sostituisce la finestra Sounds e può regolare la riproduzione in tempo reale (v2).
Pause multiple	Le pause multiple più lunghe occupano ora più spazio in orizzontale (v4).
Font musicali	Nuovo font musicale Helsinki (v4); nuovi font Opus Metronome, Opus Figured Bass (v4); nuovo font musicale Inkpen2 che sostituisce il vecchio font Inkpen (v2).
Teste nota	24 tipi di teste nota di default, comprese quelle silenziose e senza gambo (v3).
Inserimento nota	Il cursore indica la posizione in cui ci si trova durante l'inserimento nota; creazione di scritte, tempi in chiave, accordi, ecc. mentre s'inseriscono le note dalla tastiera del computer; copia multipla utilizzabile per copiare le dinamiche su ogni rigo di banda/orchestra o completare le misure con pattern in ostinato, ecc. (v2); “note ombra” indicano l'altezza della nota che si sta creando; le note si possono inserire ovunque con il mouse in una misura vuota. Funzione Re-input Pitches perfezionata per cambiare l'altezza delle note esistenti senza doverle reinserire (v3). Sibelius muove la schermata molto meno frequentemente durante inserimento e modifica della nota (v4).
Spaziatura nota	Spaziatura nota ottica che evita collisioni, migliora la spaziatura dei gruppi irregolari, ecc. (v3).
Apertura file MIDI	Import di marker come hit point (v4); riconoscimento perfezionato dei gruppi irregolari (v4).

## Appendices

<i>Funzione</i>	<i>Miglioramenti</i>
Apertura file MusicXML	Import dei file MusicXML 1.1 creati in Finale 2003 o superiori e in altre applicazioni musicali (v4).
Numeri pagina	I numeri pagina si possono ora allineare al margine del rigo invece che al margine della pagina (v3).
Percussioni	Nuova opzione di rullata (z sul gambo) riprodotta come un tremolo non misurato (v4).
Esecuzione	Nuove opzioni di riproduzione per Rubato e Rhythmic feel molto più realistiche (v2).
Riproduzione	Riproduzione di <i>rit.</i> , <i>accel.</i> , glissando, bending di chitarra, slide (v2), complesse strutture ripetitive (D.C., D.S., Coda, ecc.), modulazioni metriche, ecc. (v3); nuova finestra Playback con controlli di trasporto perfezionati (v4).
Plug-in	Oltre 60 nuovi plug-in, inclusi quelli per la realizzazione di simboli accordo (v3), copia articolazioni e legature (v4), aggiunta di semplici armonie (v4), plug-in “What is Where” (v4), ecc..
Stampa	Stampa di data e ora a piè di pagina; nuova modalità di stampa “2-up” (v4).
Proprietà	Nuova finestra Properties con 7 pannelli richiudibili che consentono di regolare gli oggetti singolarmente o in massa (v2).
Scansione	PhotoScore Lite può leggere due voci sullo stesso rigo, gestire partiture trasportate, leggere tablature di chitarra (v3), scansionare e leggere tutte le pagine automaticamente (v4).
Manuale di Sibelius	Manuale operativo di testo completo su schermo selezionando <b>Aiuto ▶ Riferimento Sibelius</b> (v4).
Sound set	Editor integrato dei sound set che consente agli utenti di realizzare sound set per i dispositivi MIDI non supportati (v3).
Spaziatura rigo	La finestra Align Staves consente di collocare accuratamente i righe lungo tutta la partitura; i righelli dei righe indicano le distanze tra i righe; spostamento dei righe con i comandi rapidi (v2).
Righi	Sibelius mostra dove uno o più righi sono nascosti in un sistema visualizzando una linea blu tratteggiata; si possono ora ordinare i sistemi dal lato destro (v3).
Simboli	Molti nuovi simboli aggiunti: i simboli ora si possono associare sia al sistema che al rigo (v3).
Scritte	Ora le scritte possono avere una dimensione fissa, indipendentemente da quella del rigo; nuovi caratteri jolly per sostituire automaticamente i valori da <b>File ▶ Info partitura</b> negli oggetti di testo della partitura; menu scritte perfezionati e supporto completo per il basso figurato (v4).
Legature di valore	Legature ottiche che offrono un ottimo aspetto di default delle legature; possibilità di trascinare le estremità a qualsiasi distanza (v4).
Timecode	Lettura Tempo e Timecode sulla toolbar in riproduzione; calcolo di durata della partitura e stampa finale; scrittura dei Timecode sopra ogni stanghetta in vari formati (v2); considerazione delle ripetizioni (v3); nuovi frame rate (v4); stili di testo dedicati per Timecode e hit point (v4).
Tremolo	Opzioni di stile house per l'aspetto del tremolo (v2) e Properties per la sua riproduzione o meno (v4).
Terzine & altri tuplet	Gruppi irregolari “Magnetic”, collocati intelligentemente come legature (v2).
Video tutorial	20 video vari che introducono tutte le funzioni principali di Sibelius (v4).
Video	Possibilità di aggiungere un video alla propria partitura e sincronizzarlo alla riproduzione per la scrittura di colonne sonore per film, documentari, ecc. (v4).
Menu Vista	Nuove opzioni Note Colors, incluse la colorazione delle note in base alle rispettive voci o allo “spettro d'altezza”, cioè in base all'altezza (v2).
Menu Finestra	Opzione <b>Finestra ▶ Nascondi finestre Tool</b> e nuovi pulsanti sulla toolbar per le finestre tool (v4).
Creatore quaderni di lavoro	Scelta di oltre 1700 questionari già pronti, progetti, esercizi, brani, pezzi strumentali, poster, materiali di riferimento e altre risorse (v4).

# Appendice B: variazioni nei Menu

La tabella seguente elenca tutti gli elementi dei menu di Sibelius 4 modificati in Sibelius 5. Tuttavia non sono elencati completamente i nuovi elementi dei menu.

Sibelius 4	Sibelius 5
Create ▶ Other ▶ Staff Type Change	Rimosso e sostituito da Crea ▶ Altro ▶ Cambio strumento.
Create ▶ Other ▶ Transposition Change	Rimosso e sostituito da Crea ▶ Altro ▶ Cambio strumento.
Play ▶ Substitute Devices	Rimosso.
Play ▶ Playback and Input Devices	Le opzioni di riproduzione dispositivo sono ora in Play ▶ Dispositivi d'ingresso e playback, mentre quelle di inserimento dispositivo sono nella pagina Dispositivi ingresso di File ▶ Preferenze (menu Sibelius in Mac)
Play ▶ Edit Sound Sets	Rimosso.
Play ▶ Garritan Personal Orchestra Options	Rimosso.
Layout ▶ Focus on Staves	Vista ▶ Evidenza su righe
Layout ▶ Instrument and Staves	Crea ▶ Strumenti e righe
House Style ▶ Edit Staff Types	Rimosso e sostituito da House Style ▶ Modifica strumenti e ensemble.
Window ▶ Kontakt Player	Rimosso; le finestre degli strumenti virtuali si aprono e chiudono dal Mixer.

Variazioni principali nei menu da Sibelius 3 a Sibelius 4:

- Sibelius 4 ora ha una singola finestra a più pagine File ▶ Preferenze (menu Sibelius in Mac) che riunisce una serie di altre finestre di dialogo da Sibelius 3 oltre a varie nuove opzioni.
- Tutte le operazioni di export dei file – es. il salvataggio in versioni precedenti di Sibelius o in un file MIDI, in file grafici e così via – si eseguono dal sottomenu File ▶ Esporta invece che con il comando File ▶ Salva come.
- L'opzione House Style ▶ Usa pause multiple è stata spostata nella finestra di dialogo Layout ▶ Layout automatico ma il comando rapido Ctrl+Maius+M o ⌘+⌥+M funziona ancora.

Variazioni principali nei menu da Sibelius 2 a Sibelius 3:

- L'elenco dei file recenti sui quali si è lavorato è stato spostato nel sottomenu File ▶ Apri file recenti ed è stato aumentato a 10 file.
- Il menu Crea è stato semplificato e gli oggetti meno utilizzati sono stati spostati nel sottomenu Crea ▶ Altro.

Variazioni principali nei menu da Sibelius 1.x a Sibelius 2:

- Flexi-time si trova ora nel menu Note.
- Espresso, Swing e Reverb sono ora nella finestra di dialogo Play ▶ Esecuzione.
- Vari elementi del menu View sono ora nel menu Finestra.
- Nuovo menu House Style dal quale è possibile modificare tutti gli aspetti di uno stile house per la partitura. La finestra House Style precedente ora si chiama Regole tipografia.

## Appendice C: Comandi rapidi

Sibelius 5 presenta una serie di nuovi comandi rapidi e alcune modifiche a quelli esistenti:

### Nuovi comandi rapidi

La tabella seguente elenca tutti i nuovi comandi rapidi in Sibelius 5:

<i>Funzione</i>	<i>Comando rapido Windows</i>	<i>Comando rapido Mac</i>
Modifica ▶ Cattura idea	Maius-I	⇧ I
Modifica ▶ Incolla come guida	Ctrl+Maius+Alt+V	⇧ ⌘ ⌥ V
Modifica ▶ Seleziona ▶ Seleziona battute	Ctrl+Alt+A	⌘ ⌥ A
Modifica ▶ Elimina battute	Ctrl+Canc	⌘ -Canc
Vista ▶ Panorama	Maius-P	⇧ P
Layout ▶ Interruzioni ▶ Interruzione pagina speciale	Ctrl+Maius+Invio	⇧ ⌘ Invio
Finestra ▶ Idee	Ctrl+Alt+I	⌘ ⌥ I

### Modifiche ai comandi rapidi rispetto alle versioni precedenti

La tabella seguente elenca le modifiche ai comandi rapidi dalle versioni precedenti a Sibelius 5.

<i>Funzione</i>	<i>Prima</i>	<i>In Sibelius 5</i>
<b>Modifiche ai comandi rapidi rispetto a Sibelius 4</b>		
Play ▶ Prestazioni	Maius-P	Nessun comando rapido
<b>Modifiche ai comandi rapidi rispetto a Sibelius 3</b>		
Rew/FF	←/→	[ / ]
Modifica ▶ Mostra o nascondi ▶ Mostra	Ctrl+Maius+S o ⇧ ⌘ S	Ctrl+Maius+H o ⇧ ⌘ H
Finestra ▶ Mixer (solo Mac)	⌘ ⌥ M	M
Comandi rapidi per l'uso del Keypad sui computer portatili (solo Windows)	Ctrl+Alt+Q/W/E/R/A/S/D/Z/X/C/R	Usare Notebook (laptop) features
File ▶ Estrai parti	Ctrl+Maius+X o ⇧ ⌘ X	Nessun comando rapido
<b>Modifiche ai comandi rapidi rispetto a Sibelius 2</b>		
Vista ▶ Colori note ▶ Note fuori Range	Ctrl+Alt+N o ⌘ ⌥ N	Nessun comando rapido
Vista ▶ Colori note ▶ Pitch Spectrum	Ctrl+Alt+P o ⌘ ⌥ P	Nessun comando rapido
Crea ▶ Diagramma accordo (era Crea ▶ Guitar frame)	U	Maius-K
Crea ▶ Testo ▶ Segno di metronomo	Ctrl+M o ⌘ M	Nessun comando rapido
Note ▶ Inserisci Note	V	N
Finestra ▶ Proprietà	Ctrl+I o ⌘ I	Ctrl+Alt+P o ⌘ ⌥ P

### Modifiche ai comandi rapidi rispetto a Sibelius 1.x

Ci sono molte altre modifiche ai comandi rapidi di Sibelius 1.x. Per un elenco completo di tutti i comandi rapidi usati ora da Sibelius,  **5.10 Menu e comandi rapidi** nel Manuale.